

BRASA

Assados sobre carvão de madeira
à maneira portuguesa.
No local ou para fora.

Props. Pedro dos Chões / Elvis Soares
85 Villeray, Montreal, Qc.
(514) 279-8828

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

LA GRILLE PORTUGAISE



ESPECIALIDADE
GRELHADOS NA
BRASA

Coma conosco
ou leve para casa
Entrega ao domicílio disponível

Tel.: (514) 351-7444

8616 Place Chaumont (esq.R.René) Anjou

ANO XLI • Nº 18

8 DE MAIO DE 2002

Feliz Dia da Mãe

Lábios Virginais

Dizei de sôfregos beijos,
Vereis a Mãe na hora da despedida;
Falai de puros desejos
E vereis uns braços afagando vida!

Falai também de sorrisos
Que lágrimas brumosas esconderam,
Projectando paraísos
Destinados aos filhos que cresceram.

E se tu fores poeta,
Conjuga dor, gemido e nostalgia,
E verás a chaga aberta
Em sacrário de amor quando sofria!

Pensa: lábios virginais,
Sublimes no amor e ternura infinda,
Ávidos, não olvides mais,
- Os de tua mãe, a mulher mais linda!

J. J. Marques da Silva

Imprensa suspira de alívio e saúda vitória de Chirac

(Lusa) - A imprensa francesa suspirou de alívio, depois da reeleição do presidente francês Jacques Chirac, enquanto os jornais europeus saudavam o resultado do escrutínio, mas salientam a sua "fragilidade".

Também a imprensa norte-americana referiu a esmagadora vitória de Chirac, sublinhando, no entanto, que a sua reeleição representa mais "uma rejeição" da extrema-direita do que uma adesão ao seu programa.

O jornal New York Times lembra, em particular, que é preciso esperar pelo resultado das eleições legislativas de Junho. "Se Chirac conseguir uma maioria, terá amplos poderes para governar", mas se os socialistas as vencerem será uma vez mais "posto à margem", numa referência à relação de coabitação qualificada pelo jornal de "incómoda".

Em França, o "Liberation" (esquerda) suspira um "Uf" face aos "82 por cento ganhos pela democracia", mas salienta que se o novo chefe de estado foi "maciçamente eleito" foi "graças aos votos da esquerda".

"A França venceu", titula o "Aujourd'hui/Le Parisien" (popular), enquanto o "La Croix" (católico) louva o "esforço nacional". Na primeira página o "France-soir" (popular) diz: "Obrigado", e para título do editorial escolheu um "Uf".

O "Le Figaro" (direita) saúda a "imensa vitória" do presidente cessante, cuja fotografia cobre toda a primeira página. "A França rejeitou o ódio", acena o "L'Humanité" (comunista) que proclama: "não fiquemos por aqui".

Em Portugal, o jornal "Público" considera a reeleição de Jacques Chirac como "a vitória da democracia", enquanto o "Diário de Notícias" salienta tratar-se de "uma vitória maior que Chirac", frisando que "nem os 82,1 por cento alcançados



pelo presidente francês - recorde alcançado da V República - retiram um sabor amargo ao resultado".

A imprensa alemã saúda o "triunfo" de Chirac, mas prevê que este será de "curta duração". Para o "Handelsblatt" (económico), trata-se apenas de uma "vitória ao intervalo de um encontro de futebol" e meramente uma "vitória de etapa" para o "Financial Times Deutschland".

"O triunfo será de curta duração" prevê o "Berliner Zeitung", enquanto o "Sueddeutsche Zeitung" interroga: "E agora?".

A imprensa britânica prevê um amanhã difícil para Jacques Chirac.

"A grande vitória de Chirac esmaga Le Pen", titula o "Times"

(centro-direita), mas "não deixa antever para Chirac o melhor dos mandatos". Foi um voto contra a Frente Nacional, não um voto a favor de Chirac, reforça o "Financial Times".

"E Chirac...mas cheira mal" titula o "The Sun" (popular), enquanto o "The Guardian" (esquerda) prevê que "se o novo fascismo não venceu, também não perdeu".

A imprensa italiana saúda o "triunfo" e o "plebiscito" a favor de Jacques Chirac, mas realça a sua "fragilidade". "Triunfo de Chirac, a França reprova Le Pen" titula o "Corriere della Sera", salientando tratar-se de "um plebiscito frágil".

"La Repubblica" (centro-esquerda) afirma que "a ferida" da primeira volta "ainda não sarou".

A imprensa belga apela à "vigilância". O "Le Soir" tem em primeira página o resultado: "82-18" e refere que "não há razão para euforia". "Chirac, é claro. Mas amanhã?" interroga-se "La Belgique" (católica).

Em Espanha, "o esmagador triunfo de Chirac fecha a porta à extrema-direita" titula o "El País", salientando que "foi um referendo a favor da República".

Na Austria, a imprensa congratula-se com a perda de Jean-Marie Le Pen e vê o "fim do espectro".

"Os franceses não tinham escolha", refere o "Die Presse" (conservador) num editorial intitulado "o fim do espectro".

Contra a maré está a imprensa russa, que salienta a "vitória de Jean-Marie Le Pen": "Jacques Chirac ganhou, mas Jean-Marie não perdeu", titula o "Kommersant", enquanto a "Gazeta.ru" refere "uma vitória esmagadora" para Le Pen.

A imprensa suíça realça que a votação maciça a favor de Jacques Chirac coloca-o perante "uma responsabilidade política esmagadora", segundo a "Tribune" de Genebra.

"O futuro de Chirac continua cheio de emboscadas", refere a imprensa norueguesa, enquanto para a sueca "Le Pen perdeu mais do que Chirac ganhou".

Na Holanda a nota sonante recai sobre o carácter "maciço" e "histórico" da vitória de Chirac. A imprensa realça, contudo, a fragilidade desta mesma vitória.

A imprensa da República Checa considera que a França "não pode enterrar a cabeça na areia" perante os temas da extrema-direita, enquanto para os principais jornais polacos a vitória de Chirac é apenas "aparente".

A imprensa croata refere a "vitória em forma de plebiscito" do Chirac, salientando que se tratou, acima de tudo, de um "referendo contra Le Pen".

A.P.E.S. (Hochelaga) Festas do Divino Espírito Santo

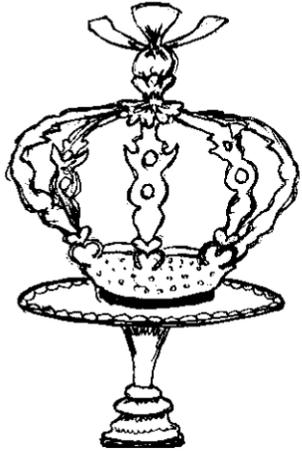
É já no próximo fim-de-semana, dias 10, 11 e 12 de Maio, que terão lugar as festas do Divino Espírito Santo, na A.P.E.S., 6024 rua Hochelaga.

Do programa consta: Sexta-feira, 10 de Maio, pelas 18h00 será servido o tradicional "picado de carne" animado pela Discoteca Entre-nós e Universe Productions.

No Sábado, 11 de Maio, pelas 18 horas, terá lugar o cortejo das oferendas do Bodo de Leite seguido de "pezinho" e arraial. Pelas 20h00 cantoria na sala de cima com José Fernandes, Vasco Aguiar e Gil Rita, vindos de Toronto, e José da Lombinha dos E.U. Na sala de baixo haverá baile abrilhantado pela Discoteca Entre-Nós e Universe Productions. Entrada livre.

No Domingo, 12 de Maio, saída do cortejo, às 12h, da Associação para a igreja Notre-Dame-des-Victoires, acompanhado pela Banda de N. S. dos Milagres.

As 13h00, missa de festa e coroação pelo Rev. Padre José Maria Cardoso. Após as cerimónias religiosas o cortejo seguirá rumo à associação onde serão servidas as tradicionais sopas do D.E.Santo. As 20h concerto pela Banda N.S. dos Milagres.



CLERMONT

5363 Rua St-Denis Tel.: 279-6301
(entre Laurier e Rosemont)

António Saraiva, director da conhecida garagem Clermont Chevrolet Oldsmobile, convida seus amigos e clientes a confiarem na sua experiência e honestidade para a compra ou aluguer de automóveis e camiões novos ou usados.



António Saraiva

Restaurante Estrela do Oceano,
101 Rachel Este, (514) 844-4588

EMENTA ESPECIAL DO DIA DAS MÃES

1ª Entrada : Polvo à Dona Alda ou melão c/presunto
2ª Entrada: Sopa do dia ou salada verde
Pratos à escolha: Bifinhos de galinha c/molho de cogumelos e Porto
• peixe do dia • bife à casa • cabrito à Estrela • cataplana de peixe e mariscos • Sobremesa e café

Venham celebrar este grande dia no Restaurante Estrela do Oceano. Além desta maravilhosa ementa haverá animação musical com o Sr. Baptista e a actuação de um mágico.

PARABENS A TODAS AS MÃES

SELECTCOM TELECOM

Para toda informação: 514-722-5656
1-877-535-3456

Todas as seus telefonemas para:

Portugal
Açores
Madeira

9¢ / min.
7 dias - 24 horas

* Preços mais baratos para todo mundo
* Não tem códigos a marcar
* Serviço em Português

Quanto mais cedo nos ligar mais rápido começa a poupar

Manchetes da semana

Douro

Primeira região a representar Portugal no 10 de Junho em Bruxelas

(Lusa) - A Região Demarcada do Douro vai ser a primeira do país a representar Portugal nas comemorações do dia 10 de Junho, junto da comunidade portuguesa em Bruxelas, disse fonte da embaixada na capital belga.

O conselheiro da área social da Embaixada portuguesa em Bruxelas, Manuel Areias, que falava à margem de uma reunião preparatória da representação do Douro naquelas comemorações, disse à Agência Lusa que a Embaixada Portuguesa naquele país decidiu consagrar o dia nacional a uma região do país.

Segundo o responsável, a primeira escolha recaiu sobre o Douro porque se trata de uma região que recentemente foi

consagrada património mundial da UNESCO e porque a maior comunidade de Bruxelas, residente no município de Saint-Gilles, onde vão decorrer os festejos, é oriunda do Douro.

Apesar da "conjuntura não ser favorável" e das "dificuldades económicas parecerem ser o primeiro entrave à participação dos autarcas e instituições da região", o responsável salientou o entusiasmo com que a iniciativa foi acolhida no território duriense.

Em Bruxelas, os produtores de vinho ou de outros produtos tradicionais como fumeiro, presunto ou doçaria podem encontrar "uma óptima oportunidade de negócio".

É que, segundo Manuel Areias, para além dos imi-

grantes portugueses haverá muitos agentes económicos de diversos países que participarão na prova de vinhos.

Para Manuel António dos Santos, presidente da Casa do Douro, esta iniciativa poderá servir para "divulgar os vinhos do Douro", que ainda são pouco conhecidos naquele país.

O presidente da Casa do Douro tentou incentivar hoje, para além dos agentes ligados à produção e comercialização do vinho, as autarquias e associações da região a participar nas comemorações do dia 10 de Junho, em Bruxelas.

O representante da Embaixada explicou que os festejos vão decorrer ao longo de três dias, com início na sexta-feira, dia 06, um dia dedicado exclusivamente ao Douro.

Segundo Manuel Areias, nesse dia realizar-se-á uma recepção, onde haverá uma prova de vinhos, e a noite será dedicada a um grupo musical da região. No segundo dia vai decorrer um torneio de futebol, onde participarão 14 dos 17 clubes portugueses que existem na Bélgica, ao mesmo tempo que decorrerá uma outra recepção na Embaixada, para mostrar os vinhos do Porto e do Douro.

No domingo é a festa popular onde participarão comerciantes e artesãos nacionais e onde haverá uma animação em palco durante todo o dia.

Segundo o responsável, em anos anteriores passaram por aquela festa cerca de oito mil pessoas, entre portugueses, espanhóis, marroquinos, franceses, italianos, suecos, gregos, além de outras nacionalidades.

No dia 10 de Junho, segunda-feira que não é feriado na Bélgica, a Embaixada organiza apenas um jantar com mais de 250 convidados.

Faro

Revitalização das aldeias do Algarve

(Lusa) - O Programa de Revitalização das Aldeias do Algarve, que abrange mais de uma dezena de localidades, vai custar cerca de 45 milhões de euros (nove milhões de contos), anunciou a Comissão de Coordenação Regional.

Trata-se de uma iniciativa da Comissão de Coordenação da Região do Algarve (CCRAL), integrada no Programa Operacional do Algarve (PROALGARVE), que visa o desenvolvimento sustentado em áreas de baixa densidade populacional.

Paderne, Odeleite, Cacela Velha, Carrapateira, Budens, Caldas de Monchique, São Marcos da Serra, Querença, Estoi, Cachopo e Vaqueiros, são as aldeias abrangidas pelo plano que visa sobretudo a qualificação dos espaços urbanos e a valorização do património cultural e ambiental.

O projecto, em curso há cerca de 10 meses, pretende ainda desenvolver as actividades económicas tendo em vista o reforço de fixação das populações através da qualificação dos recursos

humanos, da articulação com o exterior da freguesia e da dinamização sócio-económica.

Depois de Odeleite e Paderne, chegou a vez de Cachopo e Vaqueiros serem apresentados os seus planos, que a partir de agora estão em discussão pública nas respectivas freguesias.

Para a CCRAL, trata-se de um projecto que vai conseguir atrair pessoas, sobretudo jovens, que vão acabar por se fixar nas zonas do interior algarvio.

O objectivo do plano, cujo conclusão está prevista para 2004, passa igualmente pela atracção de turistas que deverão encontrar nestas aldeias um complemento da oferta turística do litoral, como forma de diversificação da actividade.

Invenções

Ouro e prata para inventores portugueses

(Lusa) - Os cinco portugueses que participaram no 30º Salão das Invenções de Genebra foram todos premiados - duas medalhas de ouro, duas de prata e uma de bronze.

Os cinco representantes de Portugal, três deles através da Associação Portuguesa de Criatividade (APC), apresentaram um sistema de condução em segurança para veículos com reboque, um Triosq-veículo de transporte e ponto de venda para ser utilizado por deficientes motores como possibilidade de inserção profissional e um dispositivo de protecção de prédios em situação de inundações.

Os outros dois, que se apresentaram em modalidade independente, com uma turbina eólica e um estudo das propriedades curativas/reequilibrantes do álcool etílico modificado segundo a acção do oxigénio e do nitrogénio no ar, produto que procura uma comprovação científica, uma vez que pode ser utilizado no tratamento de ataques cardíacos, trombozes, e mesmo

do HIV/SIDA.

Para Camilo Rodrigues, presidente da APC, "o trabalho do salão não acabou, este é apenas um momento", começando agora a associação a ajudar os inventores nos seus contactos com as empresas que poderão estar interessadas nos inventos.

Camilo Rodrigues referiu-se ainda à dificuldade que os inventores portugueses têm para competirem no mundo da criatividade, por falta de fundos, mas mostrou-se satisfeito com os resultados obtidos este ano, "prova de que o Comité de selecção português escolheu bem os inventos a enviar ao salão", não esquecendo uma palavra de agradecimento e apreço aos inventores portugueses independentes, também medalhados no salão.

A APC ofereceu também um prémio a um sistema multifunções para aquecimento de casas, apresentado pela França e da autoria de Patrice Jacquet.

A associação tem actualmente mais de 650 sócios.



CENTRO DE CARNE

F. IASENZA INC.

3266, Bélanger Este, Montreal
10847, Pie IX, Montreal-Norte

**VENDA POR GROSSO E RETALHO
AOS MELHORES PREÇOS E MELHOR
QUALIDADE**

Pernas de frango **.69¢** 10 Lb. ou mais

Asas, Pernas e Pescoços de peru **.79¢** /LB
Terças e quartas

Costeletas de Porco **\$1.79** 10 Lb. ou mais

Salsichas frescas **\$2.49** /LB

Carne moída magra **\$1.99** /LB

Reserva-se o direito de limitar as quantidades



Députée de Mercier
Nathalie Rochefort

Com um abraço de carinho especial pelo próximo dia 12 de Maio, desejo a todas as famílias de bem festejarem as mães

1012, rue Mont-Royal est Bureau 102
Montréal (Québec) H2J 1X6

Tél.: (514) 521-NATH (6284)
Télécopieur: (514) 521-0147
nrochefort@assnat.qc.ca



A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Y7
Tél.: (514) 844-0388
FAX: (514) 844-6283
E-Mail:

jornal@avozdeportugal.com
Adresse électronique:
www.avozdeportugal.com



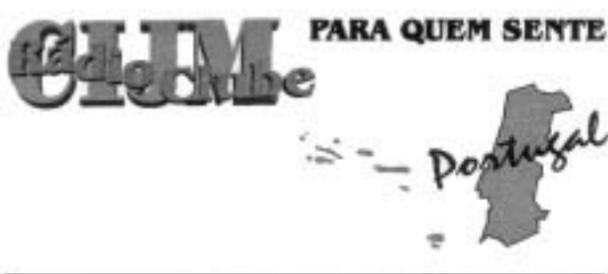
Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par **Typogal Ltée**

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;
DIRECTEUR-ADJOINT: Carlos Jesus;
ÉDITEUR: Valdalino Ferreira;
REDACTEUR EN CHEF: Luís Tavares Bello;
COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Manuel Carvalho, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Joviano Vaz, Karina Vilela, Dalila Palminha, Emanuel Pimentel, Adelaide Vilela, Paula Fernandes, Maria Conceição Correia et Vítor Gonçalves; En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Paulo Cabrita, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava). Au Portugal: Augusto Machado et Lagoas da Silva; **COMPOSITION ET MONTAGE:** Valdalino Ferreira
PHOTOGRAPHES: Manuel Ribeiro et Emanuel Pimentel; **SERVICE À LA CLIENTÈLE:** Silvina Ferreira; **PUBLICITÉ:** Eddy Silva et Silvina Ferreira; **PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC:** Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; **PUBLICITÉ AU PORTUGAL:** PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª, Calçada do Tojal, 38 - 5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.



Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada



Oferecemos:

- Desporto
- Transmissões directas dos jogos de Futebol
- Noticiário
- Transmissão da missa

SUPER ESPECIAL !!

A partir de hoje, as primeiras novas 20 inscrições, estarão isentas do habitual pagamento de \$100.00. Apresente este cupão para ter direito a esta promoção

4181, St-Dominique, Montreal H2W 2A7 Para mais informações: (514) 844-2456

Santo Cristo

Devotos na rua celebram fé no "Ecce Homo" de Ponta Delgada

(Lusa) - Aprocissão do Senhor Santo Cristo voltou domingo a encher as principais artérias de Ponta Delgada, com milhares

de emigrantes, milhares de pessoas integraram-se no

do Convento da Esperança. Vindas de todas as localidades da Ilha de S. Miguel, do Continente e das comunidades

colchas nas janelas e varandas. Outros milhares aglomeraram-se nas praças e largos da maior cidade açoriana para ver passar o "Senhor", num cortejo presidido pelo cardeal português D. José Saraiva Martins.



de devotos que acreditam nos poderes milagrosos da imagem

de emigrantes, milhares de pessoas integraram-se no

Oferecida às freiras clarissas pelo papa Paulo III, a imagem do Santo Cristo de Ponta Delgada foi enriquecida ao longo de sucessivas gerações de açorianos com ouro e pedras preciosas, que a tornaram numa das mais ricas da igreja Católica. Na procissão de domingo, em que se integraram representações das principais instituições regionais e dezenas de bandas de música, eram em maior número os devotos em pagamento de "promessas". Muitos deles descalços ou com grossos círios na mão seguiram em silêncio a imagem, a quem os açorianos recorrem em situações de dificuldades individual ou colectiva - sismos, vulcões ou tempestades. Antes do cortejo, o cardeal D. José Saraiva Martins celebrou uma missa solene no Campo de S. Francisco, principal palco das celebrações, profusamente ornamentado por milhares de lâmpadas. Dada a importância das festas do Santo Cristo, Ponta Delgada celebrou na segunda-feira o seu feriado municipal, e o governo Açoriano decretou tolerância de ponto para os funcionários de toda a ilha de S. Miguel.

Câmaras transmontanas pagam 500 euros por bebé

(Lusa) - As Câmaras transmontanas de Vimioso e Murça decidiram combater a crescente desertificação dos seus concelhos premiando os nascimentos e os casamentos, noticia o

(um quinto da sua população). "Em Murça, no distrito de Vila Real - lê-se a seguir - a opção foi favorecer a permanência dos jovens e incentivar o regresso dos que saem do

Açores:

Mais peixe, mas menos dinheiro

(Lusa) - O preço médio do peixe na lota caiu nos Açores 7,9 por cento nos primeiros dois meses de 2002, fazendo com que os rendimentos dos pescadores baixassem, apesar de um aumento de capturas. Estatísticas oficiais a que a Agência Lusa teve acesso indicam que em Janeiro e Fevereiro a frota pesqueira açoriana registou um aumento

de capturas de 5,1 por cento, em relação a igual período de 2001, mas as receitas na lota caíram 3,1 por cento. Nos primeiros dois meses deste ano o total de pesca descarregada nas lotas das ilhas atingiu as 756 toneladas (719 no período homólogo do ano anterior), rendendo cerca de três milhões de euros (600 mil contos).



semanário "Expresso". Segundo este jornal, "em Vimioso, distrito de Bragança, cada bebé tem direito a um abono de 500 euros. Desde as eleições autárquicas de Dezembro nasceram no concelho quatro bebés. Na última década, Vimioso perdeu mil habitantes

concelho para tirar cursos superiores" Diz ainda o jornal que, "cada casamento entre jovens locais terá um prémio de 2.500 euros" e que, "relativamente aos licenciados, o incentivo rondará os nove salários mínimos, cerca de 3100 euros".

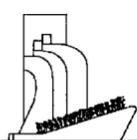


Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc. Seguros e serviços financeiros Mário da Silva C.d.'A.Ass. Normand Langelier C.d.'A. Ass. António Pereira C.d.'A.Ass.

Tels.: (514) 282-9976 (514) 288-5177 Fax: (514) 848-0133

75, NapoliÈon MontrÈal H2W 1K5



Agência de Viagens Lisboa

Verão de 2002 LISBOA Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

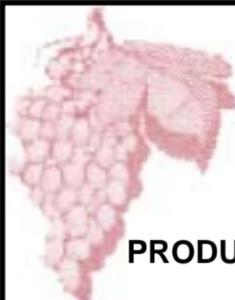
- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8 Tel: (514)844-3054 Fax: (514) 844-4924 Reconhecidos pela IATA e ACTA

Morre ao comer muito depressa

(Lusa) - Um adolescente japonês morreu asfixiado ao querer ser o mais rápido a engolir o almoço, imitando um concurso que vira na televisão, anunciaram os responsáveis pelo colégio.

O rapaz, de 14 anos, e dois colegas de escola desafiaram-se para ver quem seria o primeiro a acabar a refeição numa escola de Bísai. Depois de ter devorado um pão e uma salada, o jovem quis beber leite. Foi então que correu para as casas de banho e desmaiou, sem conseguir vomitar o que engolira. Transportado para o hospital, o estudante, cuja identidade não foi divulgada, morreu depois de vários dias em coma, revelaram fontes oficiais.



Alivin

import & export

PRODUTOS DISPONIVEIS NA S.A.Q.

TINTOS

CalAos do Tanha	883355	\$21.50 (750ml)
Condest-vel	883835	\$12.65 (750ml)
Bela Fonte Jaen	902478	\$15.40 (750ml)
Ramada	902452	\$ 9.55 (750ml)
Pedras do Monte	902486	\$12.95 (750ml)
Fonten-rio de Pegies	902437	\$17.45 (750ml)
Porca da MurAa	902338	\$22.90 (750ml)
Romeira Palmela Doc99	904086	\$14.75 (750ml)

BRANCOS

Quinta do Mosteiro	903294	
Vale da Judia	902445	\$17.50 (750ml)

VERDES

Quinta do Tarrío	892612	\$13.60 (750ml)
Alvarinho Deu la Deu	902585	\$19.95 (750ml)

CERVEJA Super Bock335059

\$ 1.90 (330 ml)

PORTOS

Quinta do Estanho		
Vintage Character	952689	\$41.00 (750ml)
Tawny	952218	\$36.50 (750ml)
Blanc/white	952069	\$34.75 (750ml)

Quinta de Sta. EufÈmia

Tawny 10 anos	733121	\$30.50 (750ml)
Fine White	885020	\$14.45 (750ml)

OUTROS

Licor maracuj- Ezequiel	153650	\$30.75 (750ml)
Centum Cellas (aguardente velha)	585349	\$53.50 (350ml)
Fim de SÈculo (aguardente velha)	585547	\$40.75 (750ml)

Disponível bremente na S.A.Q.

- Planície
- Morgado Sta. Catarina
- Reguengos branco
- Arca Nova
- Mirante branco
- Cova Juliana (espumante)
- Porto Tawny 5 ans (Quinta Sta. EufÈmia)
- Porto McKenzie Very Old
- Porto Mckenzie 10 ans

4242 boul. St-Laurent, Montreal (QuÈbec) H2W 1Z3 Tel.: (514) 844-8532 Fax: (514) 844-8115 Email: alivincanada@hotmail.com

J / O / E / M

Tratamento profissional das suas declarações de impostos. "O importante não é quanto recebeu... É o que resta seu!"

j/o/e/m é a solução! Tel.: (514) 842-2443 Fax: (514) 842-1252

Comunidade

Doutor Luís de Moura Sobral

O grande mérito de uma insígnia amplamente merecida

Quando a 27 de Abril o Doutor Luís de Moura Sobral foi agraciado pelo Senhor Presidente da República, Dr. Jorge Sampaio, com a insígnia de



Dr. Moura Sobral e a sua insígnia

Grande Oficial da Ordem do Infante D. Henrique, foi reconhecido pelo mais alto magistrado da Nação o valor de um beirão oriundo de Viseu, que conseguiu graças a muito trabalho, persistência e invol-

gares capacidades intelectuais atingir níveis pouco vulgares entre a maioria dos cidadãos.

O actual Professor Catedrático do Departamento de história de arte da Universidade de Montreal, concluiu em 1964 os seus estudos universitários em direito na Universidade de Coimbra e em Filosofia na mesma Universidade em 1967. Em 1971 na Universidade de Louvain ao mesmo tempo que completava a sua Licenciatura em Arqueologia e história da arte com distinção, completava também os Estudos Portugueses e Brasileiros (linguísticos e literários).

Em 1976 obteve o seu Doutoramento em Arqueologia e história da arte ainda na Universidade de Louvain tendo obtido na sua tese sobre *Juan de Valdés Leal (1622-1690)* a classificação final de grande distinção.

Poliglota pois fala, lê e escreve fluentemente quatro línguas, podendo ainda ler quatro outras, essa característica aliada

à sua impressionante "bagagem" intelectual, tem-lhe permitido ser conferencista convidado em inúmeros colóquios, congressos, acontecimentos científicos ou conferências nas mais variadas latitudes do globo. Além do Canadá e obviamente Portugal, outros países já tiveram o privilégio de beneficiar dos seus douts conhecimentos, tais como Brasil, Espanha, Estados Unidos, França, Holanda, Bolívia e Angola.

Escreveu diversos livros e participou em muitos outros, além de inúmeros artigos de pesquisa e artigos especializados em diversas revistas. Participou na organização de colóquios, conferências e exposições.

Privilegiada é uma comunidade como a nossa que pode contar nas suas fileiras com uma personalidade da estirpe do Doutor Luís de Moura Sobral.

Ao ser galardoado em Otava pelo Senhor Embaixador Dr. José Luiz Gomes em, representação do Senhor Presidente da República, o Doutor Luís de Moura Sobral encheu de orgulho todos os portugueses residentes nesta província.

Em nome de toda a equipa deste modesto semanário, aqui lhe expressamos as nossas mais sinceras felicitações.



Os sete portugueses condecorados na companhia do Embaixador de Portugal



O Cônsul Geral de Portugal com os dois galardoados da Província do Quebeque

Luís Tavares Bello

Filomena Gowzeia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gowzeia, Gowzeia

507, Place d'Armes, suite 1704
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116
Fax: (514) 844-9053



4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

Fiscalidade

- Declarções de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

Contabilidade geral

- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

Gestão de pessoal

- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

Gestão de empresas

- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

Serviços diversos

- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS
(INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.
Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

Clube Oriental Almoço Dia da Mãe

No Domingo, dia 12 de Maio, terá lugar no C.O.P.M. um almoço dançante do Dia da Mãe, animado pelo conjunto Original.
Para reservas: 342-4373.



**Clinique Médicale
AVICENNE**

Dra B. Hejazi

Medicina geral e Alergologista
(testes de alergia e imunologia)

Dra Maria E. Pedro

Clínica geral e pequena cirurgia

Dr F. Sangoul, Anestésista

(Clínica da dor)

Elisabeth Silveira, B.Sc., P.Dt

Dietista

23, Rachel Oeste Montréal, Qué.
Para marcação: (514) 849-7373

**CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU**

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE
D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES



4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701



Padre de Braga condecorado

Em nome de Sua Excelência o Senhor Presidente da República, Dr. Jorge Sampaio, foi o P. António Ferreira de Araújo condecorado pelo

nas cidades de Kingston e Otava, no Ontário e Hulle Laval, na província do Quebeque. Promoveu a construção de duas igrejas e respectivos salões



Pe. António Ferreira de Araújo

Senhor Embaixador de Portugal em Otava, Dr. José Pacheco Luiz Gomes, com o grau de Comendador da Ordem do Mérito.

O P. Araújo é oriundo da Arquidiocese de Braga e, desde há trinta anos, assistente religioso de emigrantes no Canadá. Desenvolveu o seu ministério pastoral, sobretudo,

paroquiais, tendo assim contribuído para afirmação da presença portuguesa em terras canadianas.

Ao novo Comendador as maiores felicitações pela merecida e honrosa distinção recebida.

José Carlos Carvalho

O racismo, o nacionalismo e a Europa Fantasmas do passado

Por Augusto Machado



tolerante e acolhedor.

O problema da imigração na França, segundo os críticos, muitas vezes ligado à criminalidade, não vai ser facilmente resolvido e, enquanto ambos persistirem, Le Pen tem as condições reunidas para crescer ainda com mais êxito eleitoralmente. É sempre cómodo utilizar os imigrantes como bode expiatório quando o mundo à nossa volta não é do nosso agrado. A verdade é que o regresso destas ideologias extremistas irá obrigar os europeus a enfrentarem o seu passado. Um passado feito de genocídios, de limpeza étnica, de guerras violentas e de totalitarismos. A História conta o resto. Foram americanos, canadianos e outros que morreram em França para libertarem os franceses.

A pergunta que fica no ar é: Mas afinal onde está a França iluminada com a divisa clássica "Liberté, Egalité, Fraternité"? Ao lado dos filósofos do Iluminismo e da Declaração Universal dos Direitos do Homem estão Napoleão e Pétain. A Alemanha deu ao mundo Kant, mas também Hitler. A Itália produziu Mazzini e Mussolini. Finalmente, no passado domingo a França respirou de alívio. Le Pen e a sua Frente Nacional, na segunda volta das eleições para as presidenciais, não passou dos 17,9% dos votos. O vencedor foi Jacques Chirac com mais de 80 por cento.

Pensamento da semana: Sejamos defensores do humanismo e da tolerância. Até porque ninguém sabe o suficiente para ser intolerante. Karl Popper

É mais que evidente. Não vale a pena negar o óbvio. Os fantasmas do racismo e do nacionalismo estão de regresso à velha Europa. Jean-Marie Le Pen é apenas um alvo fácil e o porta-voz de milhares de pessoas frustradas com o presente sistema político. Portada a Europa sente-se o reaparecimento da extrema-direita e dos partidos populistas europeus exibindo comportamentos racistas e xenófobos.

Ao longo dos dez últimos anos, Le Pen e outros populistas têm-se aproveitado do novo panorama político europeu para aumentar a sua popularidade. Os nacionalistas nunca viram com bons olhos a assinatura do Tratado de Maastricht, um processo, na opinião de muitos, de integração elitista comandado por federalistas e burocratas astutas. Para os nacionalistas a ideia de uma Europa federalista é uma ameaça à sua própria identidade de "nationhood". Depois é a insegurança, a criminalidade e a imigração. Mas estas são meras consequências da "malaise" que alastra pela União Europeia (UE). Pior ainda é de que existe um sentimento generalizado, um pouco por todo o lado, de que a Europa está à deriva e à mercê do poder económico e militar dos EUA. Não esquecendo, naturalmente, a globalização. Face a tudo isto Le Pen, que muita tinta faz correr, denuncia a "nova ordem americana" e a UE, e reclama "a França aos franceses", defendendo um nacionalismo "puro" (faz-nos lembrar outros que reclamam ser "les pur laine") e uma sociedade fechada a influências exteriores.

Vivem em França mais de cinco milhões de muçulmanos, maioritariamente argelinos. E isso notou-se no Primeiro de Maio em França, o mais concorrido das últimas décadas: calcula-se que cerca de milhão e meio saiu à rua para barrar o caminho à extrema-direita - a Frente Nacional de Jean-Marie Le Pen. Os manifestantes, muitos deles forasteiros ou descendentes de imigrantes não hesitaram em considerar as ideias defendidas pela Frente Nacional: "F como fascista, N como nazi". Este foi o "slogan" mais repetido na última quarta-feira.

São sinais do tempo. O mundo está a assistir a fluxos de imigração ilegal sem precedentes. O número cada vez maior de homens, mulheres e crianças que atravessam fronteiras, sem qualquer controlo (na União Europeia) dificulta o relacionamento entre as pessoas e entre os países ricos e pobres. Porque nem todos os países que recebem imigrantes são como o Canadá... que é tradicionalmente

Conselho... para aconselhar

Fernando Cruz Gomes



Viva! Até que enfim! Pelos vistos, é chegada a altura de prestigiar o Conselho das Comunidades Portuguesas, que nasceu precisamente para... aconselhar o Governo em termos que tenham a ver com os chamados emigrantes. Nasceu para isso... mas ia quase abortando, sem ter resolvido coisíssima nenhuma. Todos dizem que o querem pôr a funcionar, todos se apresentam como lídimos defensores do diálogo que é preciso travar, todos se aprestam a considerar-se "pais" ou, no mínimo, "padrinhos" de uma iniciativa válida.

No antigo Conselho das Comunidades Portuguesas - e quem estas linhas traça esteve na primeira e na última reunião - ainda havia a ideia de "ouvir". O que nem sempre queria dizer "ouvir... para agir". Alegremente, porém, fomos todos pensando que estávamos a cumprir uma missão. E se é facto que, nos primeiros tempos, com Manuela Aguiar ainda se fez algo, nos últimos, já com Correia de Jesus... nada resultou. A não ser o aumentar, em fortíssimo crescendo dos desamores entre os que diziam querer ser aconselhados... e os que aconselhavam.

E de tal forma isso aconteceu que, na última reunião, quem estas linhas traça - escolhido para servir de porta-voz das comunidades - teve extremas dificuldades em gizar, nas últimas reuniões (em Albufeira, salvo erro) as recomendações.

É que os conselheiros de todas as partes do mundo davam-nos como mote as mesmas... que nos deram cinco ou seis anos antes. Isto é, nada se fizera.

Houve por isso - deixem-nos contar - que dar uma valente "trepá" nos mentores do Governo que lidavam (o que quer dizer não lidavam...) com as tais recomendações e conclusões. No final, o bom do secretário de Estado, com um ar mais do que compungido, foi-se ao relator: "Você também a bater no Governo...?" Houve então que explicar ao secretário de Estado... que fosse quem fosse a servir de porta-voz... outra coisa não poderia fazer do que zurrir o Governo. Por amor da verdade. Por espírito de justiça para com os emigrantes.

Lembrámo-nos, agora, disto, quando começaram a surgir indicações de que, como disse em Paris, o actual secretário de Estado - um amor de rapaz mas demasiadamente verde em muitas coisas - o Governo pode avançar com uma proposta para a revisão da Lei 48/96, que criou o Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP). Aquele responsável diz ter abordado, designadamente, no projecto de proposta, a questão da representatividade nos diversos países, o modo de eleição e a dependência hierárquica. O CCP, na sua óptica, é um órgão "a privilegiar no contexto das políticas dirigidas aos portugueses que estão no

estrangeiro".

Deve haver mais órgãos, certamente. Uma vez que este será o "privilegiado". Ainda bem que assim é. Só que palavras idênticas ouvimos nós, todos, não há muito, a outros secretários de Estado. E todos vimos, também, no que é que transformaram o Conselho das Comunidades, então eleito pelo eufemisticamente chamado "sufrágio universal". Trabalhou que se fartou. Mexeu-se. Reuniu. Só que alguém nosterá de dizer quais dos "conselhos"

levados ao Governo foram tidos em consideração.

Neste Conselho que ainda mexe... e no outro que já lá vai... contam-se pelos medos de uma só mão as iniciativas que o Governo levou a cabo por sua sugestão. Só que, como somos todos "bons rapazes" e "cheios de fé", ainda somos capazes de acreditar que o "São" José Cesário vai fazer "milagres"! E ele não vai... De qualquer modo... Deus o ajude. E que essa ajuda nos não falte a nós, também.

Exposição de pintura no Consulado de Portugal

O Consulado Geral de Portugal convidou duas conceituadas aguarelistas, Hélène Brunet e Nicole Grisé a expor as suas obras de 8 a 31 de Maio sob o título *O Algarve, os seus telhados vermelhos e o seu sol de Maio*. Estas duas artistas membros da Sociedade canadiana da aguarela e do Instituto das artes figurativas, exporão cerca de quarenta aguarelas que agradarão aos conhecedores e àqueles que visitaram aquele maravilhoso canto de Portugal.

O "vernissage" terá lugar hoje dia 8 de Maio das 17h30 às 20 horas no Consulado Geral de Portugal situado no 2020 University, local 2425. A exposição prosseguirá até 31 Maio, às segundas, terças e quintas feiras, das 9 às 15 horas, às quartas feiras, das 9 às 17 horas e às sextas feiras, das 9 às 12 horas.

Correctora de seguros de prejuízos de particulares

Maria Alice Macedo

Conselheira em segurança financeira

Seguros:

Vida, Hipotecário, Salário Invalidez, Doença grave

Investimentos:

Pensões de reforma, REER/RSSP Fundos de estudo, Investimentos

Seguros Gerais:

Habituação, (Fogo, Roubo), Automóvel



Tel.: (514) 745-0425

Cell.: (514) 915-3235

ASSEMBLEIA GERAL

CONVOCATÓRIA

Convocam-se os membros da Caixa de Economia dos Portugueses de Montréal para uma Assembleia Geral Ordinária, que se realizará às 15 horas, do dia 18 de Maio de 2002, no

*Hotel Renaissance Salão Mont-Royal - N° 1
3625 Avenue du Parc, Montréal*

para apresentação do Relatório Anual aprovado pelo Conselho de Administração, contendo o Balanço Financeiro, o relatório das actividades do Conselho de Verificação e de Deontologia e outras informações tais que prescritas pela lei. Será efectuada também a eleição para os lugares vagos nos órgãos de gestão da Caixa. Haverá também um período reservado a perguntas e respostas sobre as actividades da Caixa.

Os membros que desejem propor uma candidatura, incluindo a candidatura de um dirigente actual, devem enviar uma proposta por escrito, em envelope selado e dirigido ao secretariado da Caixa até às 15 horas do dia 14 de Maio de 2002. Esta proposta, deve ser assinada pelo candidato designado, e deve indicar o posto para o qual é proposta a candidatura.

Esta Convocatória foi decidida por ordem do Conselho de Administração no Décimo sétimo dia do mês de Abril do ano dois mil e dois.

Eduardo Dias, Secretário



**Caisse d'Économie des
Portugais de Montréal**

SALLES DE RÉCEPTION LE CHÂTEAU CLASSIQUE

Três modernas salas com capacidade
de 100 a 600 pessoas

- casamentos •aniversários •noivados •baptizados
- primeira comunhão •crismas •outras festas sociais



Para reservas ou informações:

Joseph Palmieri

Tel. (514) 327-7023

6010 boul. des Grandes Prairies, St. Léonard

Comunidade

Um Tema de Vez em Quando Le Pen e os Estados Unidos

Por Joviano Vaz



vizinhos do sul e no seu Presidente Georges Bush. Senão vejamos.

Le Pen promete restabelecer apenas a morte. O senhor Bush é um acérrimo defensor da Pena de Morte, atitude que ele continua a manter contra ventos e mares. O senhor Le Pen deseja aumentar os serviços de polícia e de protecção das fronteiras. Ora após a sua eleição como Presidente o senhor Bush faz o mesmo especialmente depois do 11 de Setembro.

O senhor Le Pen deseja criar casas de detenção para menores. O senhor Bush já possui esses campos de detenção. Eles são dirigidos por militares.

O senhor Le Pen quer sair a França da Europa. O senhor Bush faz tudo o que pode para isolar os Estados Unidos do mundo recusando categoricamente assinar certos acordos internacionais como o protocolo

de Kioto. É que o senhor Bush tem um desprezo absoluto pela economia mundial.

O senhor Le Pen deseja restabelecer as fronteiras comerciais para proteger os empregos e os produtos franceses. É o que o senhor Bush faz sistematicamente. Ele fechou já o seu País aos produtos estrangeiros que fazem concorrência aos produtos americanos.

O senhor Le Pen deseja modernizar as forças nucleares estratégicas. O senhor Bush está empenhado nesta via de maneira irreversível.

O senhor Le Pen deseja desenvolver a preferência nacional pelos produtos agrícolas. Os americanos desenvolvem a protecção a esses mesmo produtos agrícolas sem qualquer dificuldade.

O senhor Le Pen deseja restabelecer os controles das fronteiras e os controles de identidade em todo o território francês para os candidatos à imigração.

O senhor Bush já multiplicou todos esses controles aprisionando sem processo os refugiados que esperam uma definição do seu estatuto.

O senhor Le Pen quer expulsar todos os imigrantes em situação irregular. O senhor Bush já o faz há muito tempo.

O senhor Le Pen deseja impedir a proliferação das mesquitas. O senhor Bush desconfia de todos os Árabes americanos e a sua grande preocupação é metê-los na prisão às centenas.

O senhor Le Pen deseja suspender as práticas religiosas contrárias à higiene e ao respeito da saúde pública. O senhor Bush pensa fazê-lo também.

Como se vê ao pé da porta nós temos quem faz já o que o senhor Le Pen deseja fazer em França se ganhasse as eleições.

Quer queiramos quer não o Governo Le Pen existe já.

Pelo menos aqui ao pé da porta.

Isto leva-nos a dizer que a França não inventou coisa alguma.

Os Estados Unidos do senhor Bush levam neste campo da dominação e da exploração dos Povos a camisola amarela.

Felizmente para a França o senhor Le Pen não foi eleito Presidente da República.

Todos nós perguntamos e de uma maneira especial os franceses e a União Europeia: o que seria um Governo Le Pen se este fosse eleito Presidente da República Francesa?

Tenho pensado muito sobre o assunto.

E cheguei à conclusão que talvez a resposta esteja muito mais perto de nós do que se possa imaginar.

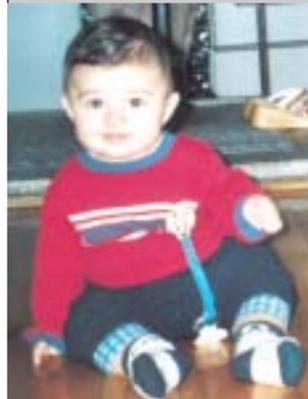
Dei comigo, pois, a pensar e após tanto matutar quase estou certo que encontrei a resposta. Ela está finalmente nos nossos

O Bebê do Ano 2001

Começamos hoje a publicação de alguns dos nossos "leitores do futuro". Entretanto continuamos a incentivar os nossos "leitores do presente", para que nos enviem as fotografias dos seus bebés nascidos no ano 2001, acompanhadas dos respectivos nomes, datas de nascimento, nomes dos pais e número de telefone, para: Concurso Bebê 2001, A Voz de Portugal, 4117-A boul. St-Laurent, Montréal, Qc H2W 1YZ.

Como anunciámos, no próximo mês de Dezembro, efectuaremos um sorteio entre todas as "carinhas bonitas" que até lá tenhamos recebido.

Para mais informações contactem-nos pelo tel. (514)844-0388, de Segunda a Sexta, das 09h00 às 18h00.



Lucas Silva Ramos
15 de Janeiro 2001
Filho de:
Dora Silva e João Carlos Ramos



Melissa Rainha Baptista
19 de Maio 2001
Filha de:
Graça Rainha e João Baptista

De Joel Neto

"O Citroën Que Escrevia Novelas Mexicanas" nas livrarias desde 7 de Maio

"O Citroën Que Escrevia Novelas Mexicanas", segundo livro de Joel Neto, chegou às livrarias portuguesas a 7 de Maio. Publicado pela Editorial Presença (coleção Grandes Narrativas), compreende nove

contos centrados nos homens comuns e naquilo que os torna especiais. "Instantes díspares de vidas aparentemente longínquas", diz a nota de contracapa, "unidas pelo mesmo olhar que as observa,

que se sente próximo, solidário, de alguém que partilhou e aprendeu e se reviu nos seus sonhos, nas fantasias, medos, encantos, desilusões, alegrias, sucessos ou cobardias. Um livro admirável, que nos confronta com as muitas realidades que podem caber na vida humana."

O lançamento nacional está marcado para dia 16 de Maio (19:00), na FNAC do Chiado, com apresentação de Francisco José Viegas. Seguem-se apresentações em Loulé (Biblioteca Municipal, 17 de Maio, às 18:00 - a confirmar), Leiria (Livraria Americana, 25 de Maio, 15:00 - a confirmar), Montemor-O-Novo (Livraria Fonte de Letras, 30 de Maio, 21:00 - confirmado), Lisboa (Feira do Livro, 31 de Maio, 19:00, com texto de Nuno Costa Santos - confirmado), Vila do Porto (Salão Nobre da Câmara Municipal, 6 de Junho, 21:00, com texto de Alberto Costa - confirmado), Ponta Delgada (Livraria Solmar, 7 de Junho, 19:00, com texto de Vamberto Freitas - confirmado) e Angra do Heroísmo (Auditório do Museu, 14 de Junho, 21:00, com texto de Álamo Oliveira - confirmado). Estão ainda em estudo sessões de leitura em Angra do Heroísmo (Escola Secundária PJE, 11 de Junho), Praia da Vitória (espaço a confirmar, 15 de Junho) e Lisboa (Casa dos Açores, Outubro).

Joel Neto nasceu em 1974, em Angra do Heroísmo, e publicou anteriormente o romance "O Terceiro Servo" (Editorial Presença, coleção Grandes Narrativas, Outubro 2000). Jornalista, trabalhou sucessivamente nos jornais Diário Insular, Gazeta dos Desportos, Record, 24 Horas e Focus, em simultâneo com várias colaborações, entre as quais com a Grande Reportagem e a Super Maxim. Actualmente é editor de Grande Reportagem e Projectos Especiais do jornal Correio da Manhã, em cujo Magazine Domingo assina uma crónica quinzenal.

Título: "O Citroën Que Escrevia Novelas Mexicanas"

Autor: Joel Neto

Editora: Editorial Presença

Coleção: Grandes

Narrativas

Páginas: 96

P.V.P.: 11,88 - 12,47

ISBN: 972-23-2874-3

Cód. barras: 9789722328746

Data de publicação: 7 de Maio

Lançamento Nacional: 16 de Maio (19:00), FNAC do Chiado, com apresentação de Francisco José Viegas.

N.R.- É com grande prazer que saudamos o nosso colaborador Joel Neto em mais este momento importante da sua notável carreira. Esperamos que este novo livro seja mais um grande sucesso, e, embora longe, daqui o felicitamos e enviamos um grande abraço de toda a equipa de **A Voz de Portugal**.

Mãe Somente

Eu era mãe
tratava dos meus filhos
que hoje homens são,
já não precisam da mãe.
Um emprego eu procurei
mas não tenho competência,
eu, não trabalhei
era mãe somente,
não tenho experiência.
Fui cozinheira,
um pouco decoradora,
fui enfermeira,
fui educadora,
mas não tenho competência.
Eu, não trabalhei,
fui costureira
às vezes inventora,
perfeita economista
boa administradora,
não tenho experiência.
Muitas horas por dia
da família a cuidar
sem horário, cansada,
sem poder descansar,
mas não tenho competência.
Sem diploma a mostrar,
com tanta exigência,
sou apenas boa mãe,
para do meu lar cuidar.
Eu não tenho competência
para um salário ganhar.

Amélia Oliveira-Vaz

Que o Espírito Santo vos abençoe

Semana repleta de devoção!
Todos os dias o terço foi rezado,
Parabéns Odete e meu irmão.
Foi tudo muito bem organizado!

Já foi também em casa da nossa irmã,
Lá também o terço rezamos.
Em casa do nosso sobrinho também
Rezámos e cantámos.

Esta sextilha tristeza me dá
Entristece-me e faz-me mal.
É pena que a nossa irmã não está
Hoje connosco em Montreal.
Mais triste fico sabendo que há
Amigos nossos no hospital!

Carlos Martins

A mãe é um tesouro

Pedi este pequeno espaço
Ao director deste jornal
Para oferecer um abraço
A todas as mães de Montreal.

No rosto de uma mãe, vejo
A beleza duma flor.
Quando a mãe nos dá um beijo,
É sempre com muito carinho e amor.

Já perdi minha querida mãe;
Tinha um coração extremamente bondoso.
Feliz aquele que ainda tem
Esse ser tão precioso.

Pensei mais um segundo
E mais uma quadra fiz.
Desejo a todas as mães do mundo
Um dia muito feliz!

Carlos Martins

Château Princesse
6452 Jean-Talon este, St-Leonard
Contactar Dominic ou Tony Moschella
Tel.: 253-3322 Fax: 253-7182
www.chateauprincesse.com



A distinção com que sempre sonhou

• 2 salas de recepção com uma magnífica decoração



A Angola pós-Savimbi Querem outra guerra?

Fernando Cruz Gomes



“endurecimento” da posição da ONU. É que eles não entendem - ou melhor não querem entender... - que o actual acordo de cessar-fogo só foi possível exactamente devido ao facto de ter sido feito só entre angolanos. Quando da assinatura, não estava lá nenhum representante da ONU, de Washington, de Moscovo ou de Lisboa, a soprarmos directivas. E isso para os que se arvoravam em ser “padrinhos” dos acordos é... inadmissível.

A Unita bate-se, de facto, agora, pelo fim das sanções. Argumentam os actuais dirigentes do Galo Negro que já não estão em vigor as causas que levaram a ONU a aplicar as sanções. Na carta que Paulo Lukamba Gato enviou com cópias ao secretário-geral das Nações Unidas e aos Presidentes dos Estados Unidos, Federação Russa e República Portuguesa, é recordado, com grande soma de pormenores, que logo na altura do primeiro pacote das tais sanções... Koffi Anan insistiu que não se tratava de punir a UNITA, mas sim “encorajá-la a regressar ao Protocolo de Lusaka”.

Foi isso? - Entende-se assim que o último dos obstáculos ao levantamento das sanções foi removido. Só que a ONU não se comove e mantém tudo como dantes. Os dirigentes “rebel-des” que estão em Angola... ficam e os que estão fora... fora

permanecem. Como é que se dão os passos necessários para as negociações? Como é que se arranja uma liderança forte para a UNITA? O pior no meio disto tudo é que a alteração ao status quo tem de ser feita com a bênção do Governo de Luanda. E este há-de querer subjugar os “recalcitrantes” até mais não poder. Motivo porque é bem capaz de entender que já tem suficientes dores de cabeça com os que estão lá dentro... não querendo atingir a “doença final” com a vinda de mais.

A posição do Governo de Angola é, assim, mais ou menos dúbia. Por um lado, acha que “a guerra acabou” e quer negociar tudo à luz do acordo de Lusaka. Por outro, nega à ONU a luz verde para o levantamento das sanções, falando em “levantamentos parciais”, em “medidas apropriadas” e coisas perfeitamente vagas para não levar a lado algum.

Se não é para dificultar a reorganização da UNITA... não sabemos a que atribuir este género de pressão. E que muitos dos dirigentes mais qualificados da UNITA estão fora das fronteiras e, face às sanções, não podem ir para Luanda. E os que estão lá dentro... não podem sair. Democracia assim? Protocolo de Lusaka assim? - É que a UNITA tem fora, na chamada Missão Externa, nomes como Isaias Samakuva, Ernesto Mulato e João Vahekeny, sem esquecer outros como Jardo Muekalia (Washington), Adalberto Costa Júnior (Roma), Azevedo Kanganje (Bruxelas), Adélio Sanguende (Paris), Boris Mundombe e Marcelo

A paz deverá ter chegado a Angola. O canhão não troará mais. E é agora a altura exacta para que os “homens bons” do regime e os outros... comecem a dialogar, para encontrar uma forma de fazer regressar o “desejo de viver” ao martirizado povo angolano.

Só que, a avaliar pelas informações que chegam de Nova Iorque, a UNITA está banida nas instâncias internacionais e assim ficará mais algum tempo. Ninguém entende muito bem a razão por que o Conselho de Segurança da ONU continua a fazer de conta que nada se passou em Angola. Que não houve acordo de paz. Que os generais dos dois lados não aceitaram subscrever uma declaração, segundo a qual “as armas... já se calaram”.

Aliás, há mesmo até quem diga que esse facto é que está na origem de um certo

Crónica sobre vinhos portugueses «Vintages» 2000 e outras curiosidades...

Por Amadeu Moura



* * * *

Era inevitável. Depois do «Alvarinho» australiano, apareceu o dito cujo «made in California»! Os portugueses torcem a orelha. E lamentam-se! Mas não será ocasião para redobrar de esforços? Fazer mais e melhor? Mostrar que somos capazes?

Se os portugueses fazem excelentes vinhos com as castas estrangeiras, era previsível que os estrangeiros, um dia, iriam fazer bons vinhos com as castas genuinamente portuguesas! Só um burro é que poderia pensar o contrário...

E, pelos vistos, ainda há muitos burros no sector vitivinícola em Portugal...

Folgasão, Preto de Mortágua, Trincadeira das Pratas, Melra, Conciêira, etc.

Se o general De Gaulle dizia, referindo-se à França, como é que se pode governar um país que produz mais de 350 qualidades de queijo, o mesmo se pode dizer de Portugal com os seus 341 nomes diferentes de vinhas!

* * * *

Novidades das promoções
(do dia 4 ao 19 de Maio)

O vinho tinto ribatejano Dom Guiomar - nº600247 que se vende normalmente a 13,08\$, beneficia actualmente de um desconto de 2,75\$ por garrafa, passando a custar 11,05\$.

Nos Portos, aparece o **Cockburn's Special Reserve nº 063180** a 12,75\$ em vez dos normais 15,95\$.

Boas provas e boas pingas para os fieis leitores desta crónica.

O número é redondo. O ano é mítico. E os produtores de vinho do Porto estão satisfeitos. O ano 2000 deu para «vintage». E a declaração foi generalizada. Isto é, todos os produtores atribuem à sua colheita a chancela da excelência. Segundo os enólogos da Casa Fonseca e Taylor temos vinho para durar anos e anos. Que os amadores estejam atentos à sua comercialização.

segundo o “Angolense” com paradeiro incerto e tidos como fundamentais na rede de venda de diamantes e de compra de combustíveis e de armas para a Unita.

Pois é. Se fosse noutros tempos, e com outros dirigentes, toda esta “mecânica” era capaz de ser suficiente para levar a outra guerra... Só que os tempos mudaram. Mudaram... menos no Futungo de Belas e no areópago internacional que se chama ONU.

Em Portugal estão inventariadas mais de 341 castas com nomes diferentes. Perante tamanha confusão, os responsáveis do sector tentam reduzir a proliferação dos nomes e uniformizá-los de modo a simplificar a sua comercialização. E que nomes variam de região para região e, às vezes, de concelho para concelho. Alguns dos nomes são tão esquisitos que se torna impossível traduzi-los. Querem ver?

Borrado das Moscas, Esgana Cão, Rabo de Ovelha,

* * * *

Consulte o nosso jornal
A Voz de Portugal pela
Internet todas as
quartas-feiras
www.avozdeportugal.com

Domingo da Libertação

Domingo do Descarrego

Você que sofre com :

Inveja, bruxarias, encosto vícios, insônia, nervosismo, Doenças incuráveis, maldições etc...

Você precisa um Descarrego Espiritual Domingo 4:30 da tarde

Meu nome é Florinda e fui curada de quisto nos seios, dores de cabeça, insônia, nervosismo, mágoa no meu coração, meu marido esta abençoado, e não tentei mais o suicidio. Hoje sou feliz sou livre

Pare de Sofrer



6334 Rue St. Hubert

Comunidade

Em louvor do D. Espírito Santo Aí estão as “domingas”!

Texto e fotos de António Vallacorba



domo do respectivo “império”, consoante a tradição da ilha em que se festeja a terceira pessoa da Santíssima Trindade.

Tendo para tal dado o nome no ano anterior, cabe agora à pessoa que lhe saiu uma “dominga” organizar esta “função” em sua casa durante uma semana, no seguimento de uma tradição que nos Açores, remonta há séculos, e, nas respectivas comunidades espalhadas pelo mundo, vai tendo uma luzida continuidade.

Conjuntamente com os “impérios” – momento alto dos

herança, intacta ao longo destes seis séculos, que ali legaram os marinheiros do Infante, ele próprio grande devoto do Espírito Santo.

Como introdução aos nossos “impérios” comunitários, visitamos na semana transacta a casa dos organizadores da 5ª Dominga da 2ª coroa do Império do Pentecostes, em Santa Cruz, Emanuel Martins, tesoureiro da Casa dos Açores; a mãe, Sra. Palmira, irmãos e irmãs.

A sessão de rezar o terço durante uma “dominga”, é um momento muito solene. Decorre num quarto ou sala especialmente preparados para tal com a presença dos símbolos do Espírito Santo em destaque. Ali são bem-vindos todos aqueles que têm conhecimento do evento ou que para tal são convidados pelos seus anfitriões.

Nos dias em que lá estivemos,

Com o advento do primeiro domingo depois da Páscoa, ou Domingo da Pascoela, a parte religiosa dos festejos em louvor



ao Divino Espírito Santo, começou a movimentar-se.

São as populares “domingas”, geralmente em número de 7, pertencendo a última ao mor-

festejos, é uma quadra repleta de coroações, mudanças e arraiais em louvor do Divino e cuja devoção é a mais comum em todas as ilhas, como

as orações do terço foram presididas pelo diácono Joviano Vaz e por Damião de Sousa, ex-presidente da Casa dos Açores e pessoa bastante devota do Divino Paráclito.



Uns dias mais participados do que outros, contudo a residência dos Martins esteve

repleta no sábado, como é hábito na maioria dos casos, tendo-se passado um serão

também os símbolos do Espírito Santo referentes à 1ª e 3ª coroas da 6ª “dominga” do Império da



Restaurante Casa Minhota
Domingo, dia 12 de Maio
EMENTA ESPECIAL DIA DAS MÃES
ENTRADAS
 ĩ Sopa ou salada Primavera
 ĩ Presunto com Mel, o ou
 ĩ Camar, o ‡ Minhota
PRATOS À ESCOLHA
 ĩ Parrilhada de mariscos
 ĩ Bacalhau ‡ Abadia
 ĩ Bifinhos de filet-mignon com camar, o
 ĩ Ceda de borrego grelhado
 ĩ Carne de porco ‡ Alentejana
 ĩ Sobremesa e café
Uma surpresa para todas as mães
3959, Boul. St-Laurent, Montreal H2W 1Y4
Tel.: (514) 842-2661

VOYAGE 681, Jarry est
algarve Licença do Québec
Uma força na Comunidade
Super especial Verão - Julho
P. Delgada A PARTIR DE :
\$659* +TX. PARTIDA DE TORONTO
Funchal A PARTIR DE :
\$769* +TX. PARTIDA DE TORONTO
Lisboa A PARTIR DE :
\$799* +TX. PARTIDA DE MONTREAL
 * Lugares limitados
273-9638-277-1934

muito agradável, depois da oração do terço, e a que não faltou inclusivamente a excelente animação de elementos do rancho folclórico da Casa dos Açores, “Ilhas de Encanto”, quer como foliões, quer na interpretação de música popular e fados.

Durante os momentos de confraternização, foi servida uma refeição de carne guisada, apar de outros petiscos, bebidas e doçaria, alguns dos quais trazidos pelos próprios convidados.

No domingo, a coroação realizou-se na Igreja Santa Cruz, em missa presidida pelo padre José M. Cardoso, tendo ido a coroar a menina Natasha Martins, culminando o dia com um lauto jantar de cozido à portuguesa, findo o qual os símbolos do Espírito Santo seguiram para a residência de Alexandre Tavares, de Brosard, detentor da próxima “dominga”.

Como pudemos apurar da Sra. Palmira e do Emanuel Martins, esta “dominga” foi uma experiência muito enriquecedora, tanto mais que se tratou da primeira vez que a haviam organizado.

Entretanto, nesse mesmo dia a Casa dos Açores recebeu

Santa Cruz igualmente. Aqui, portanto, se rezará o terço durante a decorrente semana.

A oração desse primeiro dia foi bastante concorrida e a que presidiu o já referido Damião de Sousa. Há serviço de bazar, e chamamos à atenção de todos que tencionam lá aparecer, que vão ter a surpresa das suas vidas quando virem o encanto decorativo da armação do Espírito Santo, bastante contagiante e da inspiração de Laura Cordeiro.

Para as pessoas que desconhecem as datas dos vários festejos para o corrente ano, aqui vão: 11 e 12 do corrente, na Associação Portuguesa do Espírito Santo (Hochelaga); 25 e 26 do corrente, na Missão de Nossa Senhora de Fátima de Laval; 1 e 2 de Junho, na Missão da Santa Cruz; 15 e 16 de Junho, no Centro Comunitário do Espírito Santo (Anjou); 29 e 30 de Junho, na Associação Portuguesa de Ste-Thérèse; e, finalmente, 6 e 7 de Julho, em Blainville.

A Voz de Portugal
 na NET
www.avozdeportugal.com
 todas as quartas-feiras

Uma autêntica cena de amor

Fotografia e texto de Adelaide Vilela



Estando eu na associação portuguesa de Santa Teresa a convite da Alda, esposa do António Horácio de Melo, assisti a uma cena de amor daquelas que aquece o coração das almas, por mais insensível que elas o tenham.

Tudo aconteceu no mês de Abril. A Alda resolveu festejar os "cinquenta velinhos" do marido.

Vejam a primeira cena: A safada, para enganar o marido, convidou um casal de amigos o qual deveria convidar o António para assistir ao aniversário de um deles. Assim sendo, o António ficou convencidíssimo que iria participar num evento que ele mesmo deveria animar. O programa foi preparado para que se cantassem umas lindas

porta adentro a numerosa família do António, vinda de Toronto e de Otava. O homem nem sabia o que dizer. Mas maior foi ainda a surpresa quando o aniversariante vê entrar na sala os três filhos e a netinha Sabrina ao colo do único filho varão. Sinceramente eu pensei que provas de amor como estas já não se dessem. O homem ia morrendo com as emoções que a Alda lhe fez viver naquele dia.

A partir daí foi uma alegria indescritível. Amigos, amadores e cantores ajudaram a alegrar a festa que contou com a presença do Sr. Manteigas e da jovem Jessica, uma menina bonita que se estreia no mundo da música. AD. Lurdes Andrade também lá estava de microfone em punho. Ah bela Lurdes, que pena não usar mais essa sua voz que brada aos Céus. Grande açoriana...!

Grande profissional!

A boa disposição pairava no ar e o Américo Salvador aproveitava para filmar todos os momentos agradáveis daquele evento especial.

Um bailinho em honra de todos os convidados, com o António Horácio à viola e o Jorge Pimentel, tornou-se num



canções e os parabéns ao Manuel Arruda que fazia naquele sábado uns cinquenta anos mentirosos.

A cena seguinte dava para fazer um bom filme de amor pleno de emoções fortes. O António olha para o amigo sentado na mesa de honra pega na sua companheira da alegria, a viola, e começa a cantarolar:

interessantíssimo serão de família. Assim se bateu o pézinho até às tantas horas da madrugada.

Mas o êxito desta grande festa também esteve nas mãos de muitas das boas amigas da Alda que, no silêncio dos deuses, a ajudaram a confeccionar um repasto abundante e extraordinariamente bem apresentado.



"Parabéns ao Manuel Arruda nesta data querida"... Ei. Ei diz o presidente da Associação aqui deve haver um engano a festa é para ti, não para o teu amigo. Ele fez anos muito primeiro do que tu. O António deita um olhar terno para a esposa e apertando-a contra si fica vermelhinho como um pimento. Depois chora de contente, como uma criança feliz.

E sabem que mais? Minutos depois começa a entrar pela

Caros leitores, estas surpresas são como a Alda fez ao marido são exemplos, como se fossem tesouros ricos a arrecadar no coração. Apesar das muitas milhas de distância que separam as duas famílias, os de longe quiseram com-parecer. Assim se aposta no enriquecimento dos laços familiares e se mantém viva a chama que dá brilho a cenas de amor como aquela que acabei de descrever. Parabéns e felicidades.

Festejos em honra do S. S. Cristo dos Milagres

De 16 a 20 de Maio

Programa das Festas:

Dias 16 e 17 de Maio, pelas 18h30, pregação da missa pelo distinto orador Rev. Padre Roberto Borges Cabral, vindo propositadamente do Nordeste, S. Miguel, Açores, para presidir à festa do S.S. Cristo dos Milagres.

Sábado, 18 de Maio

Às 18h00, saída da imagem do S.S. Cristo dos Milagres da sua capelinha em procissão no parque da Igreja, rua Rachel. A procissão será acompanhada pela Filarmónica do Divino

Espírito Santo de Laval.

A imagem regressará ao interior da igreja, onde ficará à disposição dos fiéis.

Às 18h30, terá lugar a eucaristia, com pregação, seguindo-se o arraial abrihantado pela Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval e pelo conjunto Exagone.

Domingo, 19 de Maio

Missa solene às 2h30 da tarde (14h30)

Às 16h30, saída da procissão pela rua Rachel, seguindo pela rua Clark até à Villeneuve, St-Urbain e Rachel, acompanhada pelas filarmónicas: Portuguesa de Montreal, Divino Espírito

Santo de Laval e Nossa Senhora dos Milagres.

Após a procissão, arraial animado pela Filarmónica Portuguesa de Montreal e o conjunto Request.

Segunda-feira, 20 de Maio

Às 16h00, celebração da Eucaristia, seguindo-se arraial abrihantado pela Filarmónica de Nossa Senhora dos Milagres e pelo conjunto Silhouette.

Vários divertimentos no parque da Igreja: arrematação, bazar, bebidas e petiscos.



SALDO GIGANTE ARTIGOS TÊXTEIS

SOMENTE DURANTE 3 DIAS

Acolchoados ~~60\$~~ red p/ 15\$

Conjunto de acolchoados

De renome ~~400\$~~ red p/ 120\$

Conjunto de lençóis ~~60\$~~ red. p/ 10\$

Protector de colchão ~~50\$~~ red. p/ 10\$

E MUITO MAIS !!!!

Cortinados, almofadas, travesseiros, cobertores pinturas a óleo...

Pronto pagamento somente
Taxas incluídas

Dias 10, 11 e 12 de Maio

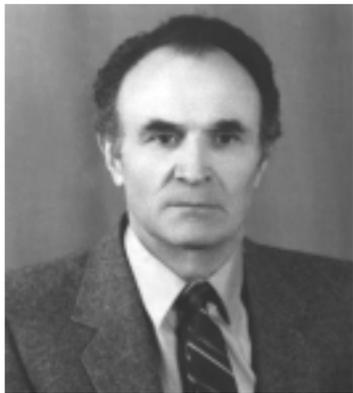
Sexta: 12h às 21h . Sábado: 9h às 17h . Domingo: 9h às 17h



Maison Condelle

8275 boul. Saint-Michel, Montreal, Qc

Comunidade



Eduardo Couto Ferreira
1925 - 2002

Faleceu em Montreal, no dia 1 de Maio de 2002, o sr. Eduardo Couto Ferreira, natural de Tebosa, Braga, Portugal, com 77 anos de idade.

Deixa na dor sua esposa Maria Alice Barbosa, seu filho Manuel Ferreira, irmãs Ana e Joaquina, sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar no dia 3 de Maio, pelas 10 horas, na Igreja de Santa Cruz. O corpo do extinto foi trasladado para o cemitério de Nine Famalicão em Portugal onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire
4231 boul. St-Laurent
Eduíno Martins, tel. 270-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem Hajam!

Oração ao Sagrado Coração de Jesus

Agradeço ao Sagrado Coração de Jesus pela graça recebida. Que o Sagrado Coração de Jesus seja louvado, adorado e glorificado através do mundo.

Fazei esta oração durante nove dias e receberéis a graça pedida, mesmo parecendo-vos impossível. Não vos esqueceis de agradecer a Jesus e seu Pai Celestial com promessa de publicação pelo favor obtido.

F.N.



Manuel Ricardo Mota
1910 - 2002

Faleceu em S. Miguel, Açores, no passado dia 26 de Abril de 2002, o sr. Manuel Ricardo Mota, natural de Lomba do Botão, Povoação, S. Miguel, Açores, com 91 anos de idade.

Deixa na dor seus filhos(as) António(Silvana), José Luís(Teresa), Arménia(António José), Eduarda(Manuel Franco) e Leontina(António Martins, seus netos(as) Elisa, Odette, Sónia, Dercio, Edgard, Linda, Dina, Nancy, Elisabeth, Hélia, Sandra, Sylvie, Jeffrey, Danny e Andy, seus bisnetos(as) Eliana, Thelma, Rudy, Neusa, Mauro, Renato, Diogo, Shanna, Jesse, Kailey, Vicky, Michelle e Christopher, assim como outros familiares e amigos.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor ou que de qualquer outro modo lhes manifestaram o seu pesar. A todos um sincero Bem Hajam!



Maria Adelaide Correia
1927 - 2002

Com 75 anos de idade, faleceu em Montreal, no dia 4 de Maio de 2002, a Sra. Maria Adelaide Correia, natural de Peniche, Portugal.

Viúva de Francisco Franco, deixa na dor seus filhos Carlos(Lurdes Gloria), e Maria Helena(Jorge Manuel Gloria), seus netos Daniel Filipe, Sandra, Cristina e Melanie, seus irmãos Maria Isabel, Maria Emília, Alberico de Jesus, Armando e Maria de Jesus, sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

Uma liturgia da palavra teve lugar no dia 6 de Maio, pelas 21:00, no salão fúnebre Alfred Dallaire, pelo Rev. Padre José Trifírio. O seu corpo foi trasladado para o cemitério Geraldês, Peniche, Portugal, onde foi a sepultar hoje, após missa de corpo presente, pelas 18h00, em Peniche, Portugal.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire
3254 Bellechasse
Eduíno Martins (514) 270-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar através da sua presença, palavras ou gestos de amizade. A todos um sincero Bem-Hajam.



Manuel Terceira
1915 - 2002

Faleceu em Montreal no dia 1 de Maio de 2002, com a idade de 86 anos, o Sr. Manuel Terceira, natural de Rabo de Peixe, S. Miguel, Açores.

Viúvo de Italvina Moniz, deixa na dor seus filhos Cesaltina(Manuel Frizado), Colidade(Sebastião Sousa), Fernandinha(Manuel Andrade), Italvina(Gil Pereira), José Eduardo(Lúcia Frizado), António(Maria José Andrade), e Domingos(Linda Fondaco), seus netos Manuel, Amélia, Lúcia, Richard, Mário, Nancy, Danny, Paul, Normand, Manuel, Martina, Marco, Stephane, Sandy, Patrick, Sylvain, Suzy, Danny, Nelly, Paulo Jorge, José Eduardo, Pedro, Manuel, Paulino, Dina, Cathia, Tiago e Mike, suas irmãs Liduina e Alsurina, cunhados(as), sobrinhos(as), assim como muitos outros familiares e amigos.

O funeral realizou-se no dia 4 de Maio, após missa de corpo presente, pelas 13h, na igreja St. Vincent Ferrier, presidida pelo Rev. Padre Carlos Dias, seguindo depois para o Mausoléu Alfred Dallaire St. Martin Laval, onde foi a sepultar em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire
2159 boul. St-Martin Est
Eduíno Martins, Tel.
270-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram e lhes manifestaram o seu pesar nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos Bem-Hajam!

ALASKA LEATHER
Directamente da fábrica de cabedal
A melhor qualidade e modelos
Grande variedade de escolha
Estacionamento nas traseiras

71, St-Viateur Este
esquina St-Dominique
Tel.: (514) 277-6259

LES ALIMENTS C. MARTINS
123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel
•Carignan •Grenache •Pinot noir
•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado

SUPER ESPECIAL DE MAIO
Compre 10 baldes de mosto e obtenha 1 balde GRATUITO
Outros especiais :

•GRELOS "ANDY-BOY" •COUVES •ETC...
Azeite extra-virgem \$45.00/12litros

Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho
Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias •hospitais •"dépanneurs" •crêches •ect...

Entrega no mesmo dia PESSOAL COMPETENTE
Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SA ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

Associação Saudades da Terra Quebequente

Falecimento Manuel Linhares



A Direcção da Associação Saudades da Terra Quebequente, em seu nome e em nome de todos os sócios, aproveita este meio para enviar as suas sentidas condolências ao ex-presidente desta Associação, José Manuel Pimentel Linhares, e respectivos familiares, neste momento difícil das suas vidas, aquando do falecimento do seu pai, Sr. Manuel Linhares, ocorrido no passado dia 1 de Maio, com a idade de 84 anos. Para o José Manuel e família, um abraço de amizade.

SUPRA PLUS ALUMINIUM INC.
FABRICANT DE: RAMPES - ESCALIERS - BALCONS ET MARCHES
EN FIBRES DE VERRE (Estimation gratuite)
Prop. Giuseppe Gabrielli
Tél.: (514) 881-1866
Paget: 514-890-2826 • Fax: 514-881-1860
11632, 5è Avenue, R.D.P. H1E 2X4

Produtos Maia
Padaria, Pastelaria
Charcutaria e Merceria
Produtos portugueses

FELIZ DIA DA MÃE
Faça-nos uma visita
2720 Legendre Este (St-Michel) Tel.: 387-0660

PÃO E PASTELARIA
FRESCA TODOS OS DIAS
Horário
Seg. e Terça:
das 08h00 às 18h
Quarta a Sábado:
08h00 às 20h
Domingo:
das 08h00 às 13h.

As quatro bailarinas modernas



Fotografia e texto Adelaide Vilela

que as projecte. Convidem-nas a dançar e já é um bom começo.

Por sua vez o Centro Comunitário acima citado convida os leitores do A Voz de Portugal a assistirem ao dia da Mãe que se realiza no próximo sábado pelas 19h30. Ainda há lugares. Bom e barato... Para jantar e ouvir o António

Horácio de Melo e o Jorge Pimentel é só telefonara e reservar. Os fundos desta festa revertem a favor da equipa desportiva-Os Amigos de Anjou - liga de desporto desta Associação.

São elas as quatro meninas lindas, as luso-canadianas que aprenderam a dançar para se divertirem e para animarem os



familiarese os amigos do Centro Comunitário do Espírito Santo de Anjou. Uma delas, aluna de uma escola de dança canadiana (com apenas catorze por anos), ensinou as outras três e formaram um grupinho de quatro bailarinas modernas.

Dado ao crescente entusiasmo das adolescentes, as mães babosas que postaram desde logo no talento das meninas, fizeram-lhes um fato que as faz brilhar ainda antes de cada actuação.

Gestos e ginástica não são coisa que lhes falte. Embora não tenha grandes conhecimentos musicais até a pequenina de dez anos integrou o grupo quase como uma profissional na arte de dançar. A Mélanie, a Stacey, a Ashley e a Stéphanie ficam à sua espera... Contacte o Centro Comunitário do Espírito Santo de Anjou e informe-se. O que elas precisam neste momento é de alguém

Procuram-se Estudantes 1972 e 1973

Procuram-se estudantes da Escola D'Arcy McGee, que tenham graduado em 1972 e 1973, para um reencontro. Contactar Christine (1972) 279-4030 ou Anna (1973) 844-3577.

Sport Montreal e Benfica Dia da Mãe

O SMB promove no Domingo, 12 de Maio, pelas 13h00, um almoço do "Dia da Mãe".

Atividade musical a cargo do conjunto Reflex. Entrada: sócios, 20 águias; n/sócios, 25 águias; crianças dos 6 aos 12 anos, 10 águias. Para reservas 273-4389.

C.O.P.M.

Fim de semana cultural alentejano

O Clube Oriental de Montreal organiza nos próximos dias 17 e 18 de Maio, pelas 19h30, o Fim de Semana Cultural Alentejano.

Sexta-feira, dia 17 de Maio, apresentação de um filme sobre o Grupo Coral Alentejano e exposição de fotografias.

Sábado, dia 18 de Maio: jantar - espectáculo. Para reservas ou mais informações: 342-473 ou 735-3465.

Centro das mulheres de Montreal

O Centro das mulheres de Montreal procura urgentemente de um(a) condutor benévolo para conduzir o carro do Centro.

Esta pessoa deverá recrutar uma vez por semana alimentos no

"Moisson Montreal" e se possível também colher algumas roupas e outros pequenos artigos.

Os interessados deverão contactar o Centro pelo 842-0814.

Em Cambridge, Ontário Tourada à corda

Nos próximos dias 18 e 19 de Maio, pelas 15h00, terão lugar no Oriental Sports Clube em Cambridge, duas grandiosas touradas à corda, à moda da Terceira, com toiros de José Borges.

Haverá bancada com segurança para todos, serviço de bar, mariscos e petiscos.

Para mais informações: (519) 623-2020. (programa sujeito a alteração)

Centro de Acção Sócio-Comunitária Excursão a Otava ao Festival das Tulipas

No quadro das actividades para a 3ª idade o Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal, organiza uma excursão a Otava, ao festival das tulipas, no dia 16 de Maio.

Sairemos do Centro às 9 horas da manhã e regressaremos às 18 horas.

As pessoas de 55 anos e mais interessadas nesta excursão deverão contactar com o Centro para obterem mais informações. O telefone a contactar é o seguinte: 842-8045

Ass. Residentes Anjou Jantar - baile

No sábado, dia 11 de Maio de 2002, pelas 19h00, terá lugar no salão da Missão Santa Cruz, um jantar com baile animado pela discoteca Silhouette.

Venha começar o Dia da Mãe connosco. Premio surpresa. Entrada: adultos, 20 amigos; crianças do 5 aos 10 anos, 12 amigos. Crianças até aos 5 anos, gratuito.

Bilhetes à venda na Pastelaria Chaumont, tel. 352-1934 e no Banco Comercial Português, tel. 287-3370.



Faça exame das suas finanças e da sua vida

Contacte hoje a sua representante regional, para uma análise personalizada gratuita

Debby Simões Martins - Sylvie Amorim Jorge - Susana Costa
1400 Sauvé Oeste # 276, Montreal, (Québec) • Tel. (514) 334-5005

Dia das Mães



Venha buscar a paz para sua casa e pela sua família.

Distribuição da Rosa Branca Bendita símbolo da paz



Meu nome é Eduardo Diaz, durante 18 anos fui viciado em cocaína e maconha, até que um dia minha mãe me convidou a participar numa reunião de libertação. Fui totalmente liberto de todos os vícios e hoje tenho uma vida transformada.

Domingo 4:30 da tarde
6334 Rue St. Hubert



Assista todas segundas e quintas-feiras de 9:30 às 10 da manhã
o Programa Pare de Sofrir em Telelatino - Canal 57 - Cable

INTRACOMMAR INC.

• Venda • Serviço • Reparação

Receba a
RTPi + GLOBO + SPORT TV + SIC
parabólicas de 18" ou maiores



REPRESENTANTE DE:

• BELL EXPRESSVUE
• STARCHOICE

Reparações de receptores e parabólicas grandes e pequenas

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

7702 rua Juliette • V. LaSalle
Prop.: A. Januário **364-0795**

Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR
CANADIANO
EM PORTUGAL
EM 07-05-2002:**

1 EURO = 1.4351 cD

**UM SERVIÇO DO
BANCO
COMERCIAL
PORTUGUÊS
TEL.: 287-3370**

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças e Quintas:
9 às 15 horas
Quartas
9 às 17 horas
Sextas
9 às 12 horas

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância 842-4242
Clínica Portuguesa Luso 849-2391
Polícia 9-1-1
Bombeiros 872-1212
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
Hospital Royal Victoria 842-1231
Hospital Ste-Justine 345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQI) 842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
Casa dos Açores do Quebec 388-4129
Centro de Ajuda à Família 982-0804
Centro Português de Referência 842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
Clube Oriental Português de Montreal 342-4373
Clube Portugal de Montreal 844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634
Português de Montreal 739-9322
Sporting Clube de Montreal 499-9420
Sport Montreal e Benfica 273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville 495-2597
Rádio CFMB 483-2362
Radio CIJM 844-2456

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 651 Jarry Est 273-9638
CONFORT 4057 Boul. St-Laurent 987-7666
FUNTASTIQUE ST-LEONARD 5765 Des Grandes Prairies 322-1030

HISPANO-LUSO 220 Rua Rachel Est 849-8591
LATINO 177 Mont-Royal Est 849-1153

LISBOA 355 Rachel Est 844-3054
TAGUS 4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA 4409 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 285-1620
672-4687 e 289-9994

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent 844-8738

SPOSINA LUISA
7250 Maurice-Duplessis R.D.P 494-1854
www.mariagemontreal.com-sposinaluisa

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO 1 Mont-Royal Este 849-2391
CLÍNICA MÉDICA NOVA 3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS

CABRAL & LOWENFELD 1010 Sherbrooke Oeste #920 874-0324
GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 232-3095

CORTINADOS

VOGA DRAPERIES 4401 Boul. St-Laurent 843-6262

DENTISTAS

DR. ALCINO DE SOUSA 4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon O 272-5779

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO 225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG 4274 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 844-6212

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALICIA 4065 St-Laurent 845-5335

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE INC. 4231 St-Laurent 270-3111
Eduíno Martins Cel.: 862-2319

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion 845-5804

IGREJAS

IGREJA CRISTÁ VITORIOSA 4270 Papineau, Mensagem 525-9575
HTTP://pages.infinit.net/igrejaviv.

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
PASTOR PEDRO FELIZARDO NEVES 6297 MONKLAND AVE. (514) 484-3795

IGREJA PENTECOSTAL PORTUGUESA
"UMA FAMÍLIA DE FAMÍLIAS"
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) 376-3210
Pastor: Carlos Figueredo

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA
28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE 7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec 669-7467

MÓVEIS

ARCA 4117 St-Laurent 842-0591
IBÉRIA 4078 St-Laurent 845-5777
MEUBLES JEUNESSE 4089 St-Laurent 845-6028
VIEIRA 4134 St-Laurent 842-2374

NOTÁRIOS

M.º LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 (por cima da Caixa Portuguesa) 843-5626
EDUARDO DIAS 4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS

B. SERKOS 1530, Curé-Labelle, suite 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA

ROSAS DE PORTUGAL 3723, Boul. St-Laurent 843-8727
OURIVESARIA ZENITH 4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 68, Ave. des Pins Este 849-3609
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS

Dr. JORGE VASCO 406, St-Joseph Este 288-2082

QUIROPRATAS

DR. NEIL MARCO VIOLANTE 7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716
DRA. CELINE MARTIN

RENOVAÇÕES

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. Tony 593-6649
Dominique 842-6420

RESTAURANTES

ESTRELA DO OCEANO 101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR
111 St-Paul E 861-4562
CASA MINHOTA 3959 Boul. St-Laurent 842-2661

REVESTIMENTOS

ROBERT TAPIS E PRELATS 4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE
7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES

LUMAR ELÉTRONICA 612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS

TYPOGAL LTÉE. 4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257
Fax: 844-6283

TRANSFERÊNCIAS

CORREIO PORTUGUÊS Para Portugal em qualquer banco ou caixa 4068 Boul. St-Laurent 987-7600

VESTUÁRIO DE CRIANÇA

BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 4276 St-Laurent 843-7282

C.C.D.E.S. Ottawa - Carleton Festas D.E.Santo

O Centro Comunitário do D.E. Santo de Ottawa - Carleton organiza nos próximos dia 18 e 19 de Maio a festa do Divino Espírito Santo 2002, com o seguinte programa.

Sábado, dia 18 de Maio
19h00: animação pela orquestra Allegro
21h30: actuação do Rancho Cantares e Bailares dos Açores, vindo de Montreal, seguindo-se a Orquestra Allegro até às 11h00 p.m.

Domingo, dia 19 de Maio
11h00: missa solene
12h30: procissão e a seguir serão servidas as tradicionais sopas do D.E. Santo. Tarde animada pela orquestra Allegro e discoteca.
19h00: actuação do Rancho Praias de Portugal, vindo de Montreal
20h30: actuação do Rancho Folclórico de Ottawa e Hull

Sabia que...

Se fosse possível reduzir a população do mundo inteiro a uma vila de 100 pessoas, mantendo a proporção do povo existente agora no mundo, tal vila seria composta por 57 asiáticos, 21 europeus, 14 americanos (Norte, Centro e Sul) e 8 africanos. Deste total, 52 seriam mulheres, 48 homens, 70 não brancos, 30 brancos, 70 não cristãos, 30 cristãos, 89 seriam heterossexuais, 11 seriam homossexuais, 6 pessoas possuiriam 59% da riqueza do mundo inteiro e todas elas seriam dos EUA, 80 viveriam em casas inabitáveis, 70 seriam analfabetos, 50 sofreriam desnutrição, um estaria para morrer, um estaria para nascer, um teria computador, um teria formação universitária.

Se o mundo for considerado sob esta perspectiva, a necessidade de aceitação, compreensão e educação torna-se evidente.

Considere ainda que se acordou hoje mais saudável que doente, tem mais sorte que um milhão de pessoas, que não verão a próxima semana.

Se nunca experimentou o perigo de uma batalha, a solidão de uma prisão, a agonia da tortura, a dor da fome, tem mais sorte que 500 milhões de habitantes no mundo.

Se pode ir à igreja sem o medo de ser bombardeado, preso ou torturado, tem mais sorte que 3 milhões de pessoas no mundo.

Se tem comida no frigorífico, roupa no armário, um tecto sobre a cabeça, um lugar para dormir, considere-se mais rico que 75% dos habitantes deste mundo.

Se tiver dinheiro no banco, na carteira ou uns trocos em qualquer parte, considere-se entre os 8% das pessoas com a melhor qualidade de vida no mundo.

Se os seus pais estão vivos e ainda juntos, considere-se uma pessoa muito, muito rara.

Se puder ler esta mensagem, recebeu uma dupla bênção, pois alguém pensou em si e não está entre os dois mil milhões de pessoas que não sabem ler.

- Vale a pena tentar:
- A) Trabalhe como se não precisasse de dinheiro;
 - B) Ame como se nunca ninguém o tivesse feito sofrer;
 - C) Dance como se ninguém estivesse a olhar;
 - D) Cante como se ninguém estivesse a ouvir;
 - E) Viva como se aqui fosse o paraíso!



"O seu futuro revelado pelas cartas"
Não viva mais no negativo, a chave do sucesso está ao seu alcance.
Descubra o caminho da felicidade

Consulte Luz e Esperança
Tel.: 463-4241 - 844-8738

Não há vida sem problemas! Para o vidente todos os problemas têm solução

SENHOR AFRICANO FODÉ

Quer encontrar o ente amado imediatamente? N.º hesite em contactar o mEdio vindo do centro mais importante do Mediummit.
Dons heredit-rios de pai a filho. Prediz amor, dinheiro, trabalho, sa de, etc.
Resolve todos os problemas de amor, regresso do ente amado, desenfeitamento, impotência sexual, emagrecimento. Especialista em trabalhos ocultos mesmo os casos desesperados.

O mais importante É obter bons resultados.
Homens e mulheres encontram-se!!!

Tel. 843-3350 (próximo Metro Sherbrooke e rua St-Laurent)

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a m-xima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil soluA,o: Ang stias, Mau-olhado, AmarraAies, Desvio, AproximaAies, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro tambEm todos os males fluídos que existem em si! Trabalho ‡ dist,nçia por bons guias com Talism,s fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canad· e estrangeiro, consultado por v-rios colegas devido ‡s minhas previsies serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Portuguls.



RE/MAX Alliance inc.
courtier immobilier indépendant

Esc.: 374-9250
254-0216-254-6139

"Cottage"
Completamente renovado. Perto do Metro Cadillac Impecável. Boa ocasião.

CENTRE-VILLE
Triple x completamente renovado, com 3 x 6½.
Impecável.
Faça uma visita.

PRECISA-SE

Oper-rios c/exp. en ipavÉ unií muros, asfalto. Bom sal-rio e benefícios sociais.
David Tavares
(514) 992-6669

Precisa-se de 2 paisagistas c/exp. em pavÉ-uni, asfalto. Trabalho em Laval. Sal-rio baseado na experiência. Fundo de pens, o possível.

Robert
(450) 963-3462

Pessoal para limpeza homem ou senhora.

António
979-7292 Cel.

Lavador de vidros para edificios altos. Mínimo 5 anos de exp.

Martin
948-2007

Residência em V. Mont-Royal prÚximo transp. Jean Talon e CÚte des Neiges procura empregada domÉstica para limpeza, cozinha e engomar (sem falta). 4 a 5 dias p/semana. Hor-rio e sal-rio a negociar. Sem crianAas.

738-8679

Operadoras c/experiência em m-quinas simples e ioverlockí, para confecÁ, o de roupa para senhora. Trabalho ao domicílio.

845-6680

Companhia de construí, o de telhados procura oper-rios.

(514) 321-3963

Empregada domÉstica p/limpeza 2x/semana. Bom sal-rio.

273-7613

Paisagistas c/exp. na instalaÁ, o de pavÉ-uni e muros de blocos. Trabalho permanente.

Claudio
(450) 447-7867
(514) 990-7957

Costureira e estofador c/exp. em estofos. Para mais informaÁies. 8370 Bombardier ou tel.: 328-6553

Restaurante de fina cozinha italiana, precisa de empregado de mesa com o mínimo de 5 anos de experiência. Apresentar-se e procurar o propriet-rio no :

540 Boul. Marie-Victorin
Boucherville

Padeiro de preferéncia com experiéncia de forno.

522-4115

Ajudante-cozinheiro(a) c/exp. para restaurante na iPetite Italieí. Trabalho diurno.

Apresentar-se no
65 St-Zotique Este
entre as 9h - 11h A.M.
de seg. a sexta

Pessoal p/trabalho geral e soldadores c/s experiéncia.

Manuel Silva

Cadroporte
700 Boul.Industrial, Blainville
Tel. (450) 434-4748

Oper-rios de construí, o civil para trabalhar em telhados.

Teresa ou Augusto
376-0862

Paisagistas c/exp. em ipavÉ-unií, e muros. Deve possuir carta de conduÁ, o.

323-2527

Costureiras c/exp. para alteraÁies em roupa de homem e senhora. Trabalho no Sears de Laval, LaSalle e Pte.Claire.

Sr. Mateus
(450) 682-1200 #468
Ou (514) 212-7789

Costureira para alteraÁies em vestu-rio de senhora de alta qualidade. Tempo inteiro, ou parcial.

939-8888

Operadoras de m-quinas simples e ioverlockí partrabalho, em casa, em modelos e produÁ, o.

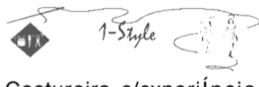
270-4444

Condutor c/carta de ligeiros para disdribuí, o de produtos alimentares.

845-0164

Pessoal para trabalho geral numa f-brica de cintos de cabedal para homem e senhora. De preferéncia c/exp. em cabedal. 40 horas/semana, no centro da cidade.

Victor
288-3158



Costureira c/experiéncia em alta costura

Lúcia ou Fernanda
(514) 426-1588

VENDE-SE

Bar-Restaurante no Boul. St.Laurent

722-3771

Cami, o 2x4 GMC Sodoma 1993. 1200\$ negoci-vel.

Mike
349-3225

Dodge Caravan Sport 98, 7 lugares, toda equipada, como nova, 103.000kms. \$11.000.00

(450) 678-9990

M-quina de lavar loiÁa comercial marca Hobart, em estado novo.

993-4439

ALUGA-SE

4Q na Rua de Bullion prÚximo da Rua Mont-Royal, entrada maq. lavar e secar. Livre a 1 de Julho.

284-6514

4Q RDC + cave, renovado, no 4030 Rua Dandurand.

843-6036 / 722-0907

5Q na 14TM Avenida na zona St-Michel, prÚximo da Rua Louvain, Entrada p/maq. lavar e secar, 2^o andar duplex.

593-5385
a partir das 18h

5Q na Rua de Belechasse. Livre a 1 de Julho.

849-2391

Quarteira-Algarve, aluga-se 4Q(T2) na rua principal, a 100 metros da praia

(514) 251-1451

DIVERSOS

Senhor de origem italiana procura senhora entre os 55 e 70 anos de idade para assunto sÉrio.

729-6959

Senhora vive sÚ, 66 anos de idade deseja conhecer cavalheiro da mesma idade ou mais velho para fim de amizade sem compromisso, por favor quem tem compromisso n, o dí resposta.

258-6534

ServiÁo de lavagem de tapetes e sof-s c/m-quinas industriais.

(514) 725-9859
(514) 909-5394
Victor

Faz-se transferéncias de sistema de cassetes vídeo para Portugal e vice-versa. TambEm vende-mos transformadores para Portugal

A.B.C. Electronics
4116, Boul. St-Laurent
Tel.844-2461 Fax: 844-5689

VENDE-SE

Padaria e pastelaria estabelecida h- longos anos no centro da comunidade.

Boa clientela.

Contactar Michel 246-6007

VENDE-SE

Na zona portuguesa, comÉrcio especializado em artesanato português, revistas e jornais. Bom investimento. Abílio Santos

Trans-Action Prestige
Courtier immobilier agréé
(514) 386-0271



Arlindo Alain Velosa
Agent Immobilier AgrÉÉ



RE/MAX
RE/MAX AMBIANCE INC.

courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome

Esc. 382-0940

Cel.: 497-6200

77 CASAS
VENDIDAS EM 2000!
Avaliação gratuita

L.D.R.



Sector procurado, renovado com materiais de qualidade, cave terminada, lareira, garagem, pavÉ uni, grande terreno.

VIMONT



Impec-vel, cave terminada 2 cozinhas, 2 quartos de banho, lareira, grande terreno.

Padaria \$39,000

Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 20 anos de existéncia. Boa clientela. Bom comÉrcio.

VILLERAY



578-582 rua De Liege.

PLATEAU



4625-4627 Boulevard St-Laurent

Oração a Santa Clara

Oh Santa Clara, que seguistes a Cristo com a tua vida de pobreza e oração, faz que entregando-nos confiantes à Providéncia do Pai Celeste, no inteiro abandono, aceitemos serenamente a sua Divina Vontade, Santa Clara, bela e formosa, iluminaí os meus caminhos para a glória e vitória, livra-nos dos inimigos e dos problemas.

Peço a Santa Clara, que cubra a minha cabeça com o seu manto sagrado.

Guia-me Santa Clara, para que possa resolver todos os meus problemas. Amén. Rezar esta oração mais nove Avé-Marias durante nove dias, com uma vela acesa na mão, no último dia deixar queimar a vela. Fazer três pedidos, um de negócios e dois impossíveis e será atendido.

Publicar no 9^o dia.
Obrigado a Deus.

F.N.

RE/MAX
DU CARTIER INC

Esc.: 281-5501
Res.: 328-5717

Olívia Paiva
Agente afiliada

Joseph Oliveira
Agente afiliado

BROSSARD moradia c/ 3 quartos, cave acabada c/ lareira, piscina, cozinha renovada, prÚxima de transportes. Terreno 7500'

159.000\$

Chomedey, Laval, "Bungalow" destacado, com 3 q.cama, cozinha de carvalho, cave acabada c/sal, o impec-vel. Grande quintal c/ rvores de fruto. Garagem. Visite.

St-Hubert: EspaÁosa moradia com 3 quartos e mais dois na cave acabada, prÚximo de transportes. Excelente investimento. FaÁa uma visita.

BROSSARD: "Cottage" semi-destacado, esquina de rua, todo renovado, 3 q.cama, cave acabada, piscina, grande terreno, estacionamento para 4 carros. Impec-vel!

\$ 119.000

St-Michel: 8x4Q, aquecimento elÉctrico, c/entrada para m-quinas de lavar e secar. Rendimento 34.5000\$/ ano. **239.000\$**

RE/MAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...

Longos anos de experiência ao serviço da comunidade

CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012

ST-MICHEL-Rua tranquila. C/3 quartos fechados. Garagem. Venda r-pida.

Villeray-Excelente duplex renovado c/batchelor e estacionamento

MERCIER - LANGELIER Grande Triplex, com cave e garagem. Metro Langelier.

ANJOU - Bom "cottage" c/3 qts, grande terreno. Local muito sossegado.

PLATEAU-6plex"ptimo estado Ocup.4Q 3andar. Rendimenr anual : 32.580\$

LASALLE Adj- Sudoeste prÚximo de Lasalle. Semi-comercial. Rend. 20.700 \$

PRECISA-SE

Pessoal para trabalho geral

(514) 336-2442

Fax: (514) 336-5510

LES PAVAGES ET TERRASSEMENT
TERRA

NOVA
(Rive-Sud)

PRECISA

operários com experiência em
•Pavé-uni •Asfalto •Muros
e "chauffer" com carta de condução classe 3.
Bom salário

Roberto
(514) 945-6702

Opinião

O que quer uma mulher

Apontamentos para o Dia da Mãe



Por Manuel A. Louro

mérito próprio, sem favor, sem piedade e sem condescendência; tudo igual ao homem: êxito, poder, estatuto social, dinheiro, amor, casamento, filhos, felicidade, prosperidade, inteiro desenvolvimento.

Nove pontos essenciais que a mulher deve abordar com aquele que ama, diz a jornalista Joyce Brothers.

Ninguém mais do que a mulher é capaz de "reinventar" a mulher; como ninguém mais do que eu é capaz de falar dos meus próprios problemas.

"Escutemos", portanto, em resumo, o que a jornalista Joyce Brothers "diz", adaptado para a circunstância do DIA DA MAE

1. Uma mulher precisa de marcas sinceras, pessoais, palpáveis e directas de afeição.

A canção de Marilyn Monroe - Diamonds are a Girl's best friends (os diamantes são os melhores amigos de uma rapariga) concerne esta categoria de mulheres que está em vias de desaparecer, que vivem de prendas sumptuosas oferecidas pelos amantes. Mas uma mulher que procura o amor, no verdadeiro sentido do termo, desconfiará das prendas demasiadas e dispendiosas... Ela pensará que alguém procura

compre-lhe os sentimentos.

A prenda que lhe dá verdadeiramente prazer deve ter um retoque pessoal. Por exemplo, um vestido bem escolhido será um penhor de amor, uma homenagem, uma prova de que se conhecem os gostos da pessoa amada.

A mulher é mais sensível às pequenas atenções repetidas do que às prendas sumptuosas. Foi o que compreendeu um marido que, ao longo do ano ofereceu à sua mulher cartas de S. Valentim, dissimulando-as na sua maleta de mão, ou nos armários da cozinha, onde ela as encontrava nos momentos em que mais necessitava de afeição ou de conforto sentimental.

Para algumas mulheres, o romantismo na vida, feito de pequeninos gestos, faz toda a diferença - são os "diamantes" verdadeiros.

2. Raras são as mulheres que se consideram bonitas - ou suficientemente bonitas.

A mulher pode contemplar as fotos do seu casamento, onde vê uma esbelta rapariga em adoração diante do seu jovem marido, quando o espelho lhe envia a imagem de uma mãe engrampada a dois filhos. Embora tivesse aumentado apenas um número a mais de cintura em seis anos, contudo acha-se gorda.

Apesar das reivindicações feministas, as mulheres sabem que têm tudo a ganhar em serem belas. Faz-se tanta

propaganda em volta da juventude e da sedução que até as mais bonitas acabam por duvidar delas próprias. Quando se vêm com um pouco de peso a mais e descobrem as primeiras rugas é uma verdadeira catástrofe.

O homem tem dificuldade em compreender que a mulher possa achar-se feia, quando aos seus olhos ela é maravilhosa. Mas não basta dizer-lhe que é bela; ela quer um elogio mais preciso como por exemplo: "Gosto imenso do teu novo penteado" ou "O encarnado fica-te muito bem". São pequenos pormenores, suficientes para assegurar a esposa de que a sua aparência nunca passa despercebida ao marido. Basta uma simples observação de interesse para ajudar a esposa a sentir-se melhor no seu interior.

É melhor evitar que a mulher pergunte: "Achas que estou demasiado gorda" ou "Tenho ares de velha" e deixar falar o coração (sincero). Uma vez assegurada e encorajada, a mulher verá que o esforço que faz por ser elegante e graciosa não é inútil, pelo contrário não apenas não passa despercebido ao marido mas até lhe agrada em mais alto grau.

3. A mulher toma muito a sério a sua profissão.

Trabalho igual, salário igual, reclamam as mulheres. Se o trabalho dá aos homens identidade e estatuto, porquê para a mulher deveria ser diferente? A mulher exige que o marido e amigos dêem igual importância à sua profissão ou a qualquer outro trabalho.

Tomemos o exemplo de uma enfermeira que seguiu o marido, director comercial, nas múltiplas deslocações a que o obrigava a ascensão profissional. Em cada vez ela devia procurar um novo posto. Como a família gravitava em volta da carreira do pai, ele achava que a esposa não dava muito mais importância ao seu trabalho do que às suas outras ocupações. Foi somente no dia em que, no hospital onde trabalhava, lhe foi dada uma recompensa de mérito e em que pronunciou um emocionante discurso de agradecimento, que ele se deu conta até que ponto ela tomava a peito a sua profissão.

"Eu estava muito envergonhada", lembra-se ela. "Toda a gente felicitava uma mulher que eu não conhecia", dizia o marido.

Agora, ele escuta-a quando fala do seu trabalho, e as relações melhoraram muito desde que se confiam mais um ao outro.

Parabéns mulher!

Sim, está provado que a mulher é o ser mais belo e inteligente da Natureza. Mesmo reduzida ao silêncio e à inferioridade que os tempos cristalizaram, e subjugada pela mentalidade do valor muscular, prioritário da civilização masculina, porque exclusivo do sexo homem, a mulher, com a força muscular do macho, seria capaz de o ultrapassar em tudo. Foi assim que a lei da reciprocidade da Natureza equilibrou os poderes, compensando-a com maior graciosidade e mais beleza de espírito.

Os homens te admiram, te saudam e te amam!

No próximo número leia a continuação:

3. a mulher necessita de ser escutada
4. a mulher não se apaixona

tão facilmente como o homem

5. a mulher sabe resolver qualquer problema, mesmo se o modo de proceder é diferente

6. a mulher tem por vezes necessidade de estar sozinha

7. o amor começa na cozinha

8. a mulher quer ser a amiga do marido

«Clonar» ou não «Clonar»!!

Eis a questão

Por Conceição Correia

Nos últimos anos tem havido muitos debates sobre a "clonagem". Neste momento, no ponto de vista científico a "clonagem" de embriões, pode ser considerada mais que um passo, mas ainda não um salto, assim o dizem os cépticos. Se os sinais que transformam as células adultas em células de embrião forem descobertos, a criação de embriões para reparar tecidos, pode ser superflua.

Os pesquisadores do « Advanced Cell Technology (ACT) » em Worcester, no estado de Massachussets, afirmam neste momento, ser capazes de criar um embrião humano. Querem até chegar ao ponto de fazer "blastocystes", donde poderão isolar as células «stem» e utilizá-las para fazer crescer tecido imunitário compatível, para substituir os tecidos doentes.

Nas vacas, esta experiência provou que são tão saudáveis como as que são criadas de forma convencional. Estas conclusões podem fazer aumentar as perspectivas da utilização da clonagem terapêutica nos humanos, para substituir tecidos e órgãos.

Até aqui, a maior parte dos animais "clonados" eram frágeis. Poucos sobreviviam à nascença e muitos morriam logo a seguir. Apresentavam muitas vezes, defeitos genéticos, disformidades físicas e tinham tendência a serem mais gordos do que o normal. Mas, nem todos têm a mesma opinião, as pesquisas realizadas nos animais "clonados" chegam a alcançar 80% de sucesso, comparado com a criação convencional que atinge entre 84-87%.

No entanto, o grau de mortalidade de 20%, e também a quantidade de embriões que aborta de maneira espontânea, sugerem que ainda é prematuro nos animais, proceder à "clonagem" de maneira alargada. É necessário fazer mais pesquisas sobre a biologia da "clonagem" nos animais.

Sobre a reprodução de animais nesse processo, muitas pessoas emitem conceitos evangélicos sobre as perspectivas da "clonagem" terapêutica. Milhões de pessoas poderiam beneficiar desta nova tecnologia. O sentimento geral sobre este assunto é que muito se pode ganhar na continuação dessas pesquisas.

Todavia, onde o problema existe para alguns, é na "clonagem" dos humanos. Embora estejamos a falar aqui, de vida celular e não de vida humana.

O que preocupa muita gente, é o problema ético e isso será o grande debate para todos os políticos que deverão aprovar e limitar este tipo de pesquisa.

Segundo opiniões médicas o argumento que pode ser válido para que a aplicação da nova tecnologia para a criação de células, é o de que com a mesma se poderão tratar certas doenças entre as quais Parkinson e a diabete, onde já muito progresso foi feito.

O debate é interessante e promete ser longo e penoso, porque será necessário medir os prós e os contras de todo este dilema. É um assunto que afecta muita gente e que toca a sensibilidade de muitos.

Até onde deveremos ir com a pesquisa da "clonagem" sem abrir a porta à criação de seres humanos por este meio?

É necessário respeitar as nossas crenças religiosas e democráticas e não nos deixarmos levar pelos desenvolvimentos científicos existentes e dar assim uma licença sem limites a este género de pesquisa.

A bola está no campo dos científicos e as barreiras éticas deverão ser ultrapassadas para permitir o financiamento da pesquisa.

Mas resta uma questão, o que fazer com esta ciência? E particularmente em vista de todos estes novos desenvolvimentos será importante tomar posição e legislar em consequência.

As perspectivas da clonagem humana tem um impacto significativo moral e ético com variadas implicações a nível da saúde.

Abrimos o frasco, o génio saiu, agora a pergunta será como remeter o génio dentro do frasco!



Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

8100(M) Transcanada, St-Laurent, Qc Tel.: (514) 745-9999



DESDE \$599

DESDE \$149

DESDE \$649

Melhor Marca, Melhores Preços

PRE «OS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA»

MULTISYSTEM VCR \$199
COM ESTE CUPÃO

* UM POR FAMÍLIA



Noivas -15%

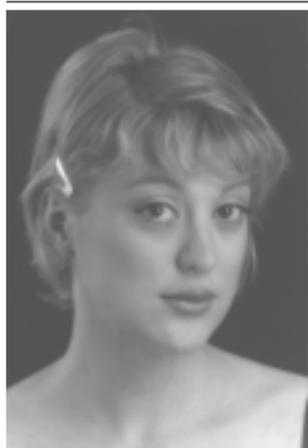
em todos os modelos de carties de convite

Typogal Ltee.
4117 A Boul. St-Laurent
844-0388

À descoberta das massagens

A massagem "ayurvédique" indiana com óleos herbáceos personalizada

Por Caro



sobre o ventre, a massagista cobre-vos com uma toalha morna e uma coberta tipo edredão, começando depois uma verdadeira boa massagem dos pés e dos tornozelos para vos descontraírem. Ela sobe em seguida ao longo das pernas, calmamente, não hesitando a insistir onde as tensões estejam bloqueadas. As costas, os ombros e a nuca são por sua vez massajadas. Retornando-nos lentamente, recomeça na cabeça, no tórax e no ventre e de novo as pernas e os pés. Alternando pressões delicadas, amassadura, afloramentos e alisamentos, a massagista restabelece, pouco a pouco, a harmonia entre o corpo e o espírito. Os músculos ficam amolecidos, as contrações atenuadas, as tensões desaparecem, a circulação das energias libertada. Depois, um bom duche de água bem quente, sem sabão, para otimizar a penetração dos princípios activos do óleo. Resultado: uma pele acetinada, perfeitamente alimentada e hidratada, e um bem-estar que dura vários dias.

Os adeptos das massagens acariciadoras e "relaxes" vão adorá-la. Durante uma hora ela permite de se descontraírem e apenas se concentram nas sensações experimentadas. Uma delícia a saborear de olhos fechados e saber aproveitar sem outras ideias. Cada parte do corpo é cuidadosamente massajada com um óleo quente, 100% natural e deliciosamente perfumado (uma mistura caseira à base de óleo de "sésamo", de "neem" e de óleo essencial de "santal") que dá uma sensação de calor reconfortante e apaziguadora. Após vos ter feito alongar nu (a)

Agenda de Otava e Hull

Centro dos Amigos de Hull Festa à Padroeira

Por Augusto Cerqueira



No Sábado, dia 11 de Maio terá lugar a Festa à Padroeira em Hull, com o seguinte programa.

- 19h00: Meditação do terço Eucaristia solene Reflexão mariana Louvores a Maria
- 20h30: Exaltação à Padroeira Adeus à virgem
- 21h30: Exposição solene Invocações de Fátima Benção Santíssimo Aclamação final

Almoço do Dia das Mães

Organizado pela Comissão da Filarmónica será no dia 12 de Maio. Depois do almoço, pequeno concerto oferecido pela Filarmónica Nossa Senhora de Fátima, seguido do corte do bolo de aniversário. Preço 15.00 adultos e 8.00 crianças até aos 12 anos. Inscrições devem ser feitas junto dos directores da Filarmónica e da direcção do Centro Português.

Associação de Lasalle Almoço Dia da Mãe

No Domingo, dia 12 de Maio, pelas 13h00, a Associação Portuguesa de Lasalle organiza um almoço do Dia da Mãe, com uma ementa muito especial. Tarde animada pelo conjunto Request. Para reservas: 366-6035.

As minhas três Marias

De boca em boca anda Maria. Maria do Céu, Marias na terra. Mas há só uma inédita e santa - é aquela que a muitos encanta. O amor do Filho Jesus encerra no peito de Virgem Mãe e guia.

Mulher de um simples carpinteiro, mãe de um todo poderoso Senhor. É a Maria do paraíso e desta terra, a que não julga e não faz guerra, Maria do monte, da fonte, do amor, Maria das Marias do mundo inteiro.

Dizem que atravessara as pontes, que A viram no monte de vigia. Falará meu povo da mesma Mãe, a que deu à luz Jesus em Belém, por Deus escolhida com primazia para ser Mãe do Rei dos horizontes.

Maria, Maria, Maria faz três Marias: é a mãe querida que me fez nascer, a minha sogra amiga que sabe amar, a Mãe de Jesus que vem madrugar em todas as manhãs só para eu ver As minhas três mães e tantas regalias!

Adelaide Vilela

A Festa das Mães está à porta...eis aqui uma boa ideia para uma prenda!

Por Caro

Se ainda não viram copos dignos de um conto de fadas, eis aqui Os copos ZAZA. Decorados, ornamentados de

Então, faça prazer a si e a outros.



lapidados, de ametistas, de pedras semipreciosas...Tão belos e brilhantes como uma estrela para guarnecer as mais bonitas mesas ou simplesmente, como elementos de decoração.

A desenhadora Zaza, é como uma nova constelação no céu dos criadores. É hoje uma personagem que se encontra já no topo da arte que domina e...muito em breve, os seus copos serão inabordáveis devido à subida vertiginosa da artista!

GRAPOLLO D'ORO \$32.00 20 LITROS

Mosti Mondiale 2000

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa? Faça negócio com quem o recebe todo o ano e com 100% de garantia. Se quer alegria na sua casa, sem surpresas desagradáveis, confie no

35 variedades de mosto à sua escolha

MOSTO DISPONÍVEL EM GALÕES DE 20 E 23 LITROS

\$25.00 de desconto na compra de barris de 100 litros.

NOVIDADE

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar Marco MOSTI MONDIALE 2000 5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831

TAJAK'S GLOBAL NETWORK

Os especialistas das Antenas Satélites

!! ÚLTIMA OPORTUNIDADE !!

Veja a RTPi + 50 canais

por apenas \$ **27** * /mís

Instalação, antena, etc. **GRATUITA**

125.00\$ Dish 500

Sempre pensando em Si.

• Não procure melhor preço

• Não procure melhor serviço

Porque com Tajakis encontrar tudo o que Você necessita

Visite-nos e verá que aqui Você É a nossa prioridade.

*informe-se para ver se se qualifica para a nossa promoção.

*Certas condições se aplicam..

Na compra de uma Antena Satélite obtenha um celular GRÁTIS!

Informe-se.

3484 Fleury Este Tel. (514) 329- DISH (514)279-7999

1-888-8TAJAKS



34ª e última Jornada

Por Carlos Sousa



Vitória de Setúbal (4-1), o Boavista confirmou o seu 2º lugar na tabela classificativa e a sua 3ª presença na Liga Milionária em 4 anos, enquanto o Porto conseguiu uma preciosa vitória em Paços de Ferreira, (2-1) e garantiu a sua presença na Taça UEFA. Menos feliz foi o Benfica que, como já é tradição, não consegue vencer nos Barreiros (8 anos) e desta vez perdeu (3-2) embora estivesse com vantagem no marcador por duas vezes. Desta forma o Benfica não vai participar em nenhuma competição europeia pelo segundo ano consecutivo.

Boavista vai a Liga dos Campeões!

Porto vai a UEFA!
Belenenses e U.Leiria na Taça Intertoto!
Benfica fica em 4º lugar!



Com a vitória no Bessa ante o Restantes jogos apenas para

cumprir calendário, já que os três condenados, Salgueiros, Farense e Alverca já têm as malas aviadas para a segunda Liga, pese embora salgueiristas e algarvios se tenham despedido com uma vitória, ante Varzim e Gil Vicente respectivamente. Os ribate-janos foram por 5 vezes vítimas de Barata, que bateu o recorde da temporada de mais golos marcados num só jogo (5!!!!) Um tanto surpreenden-



temente mas a confirmar a excelente temporada, União de Leiria e Belenenses fecharam com «Chave de Ouro», ao vencer fora o Guimarães e Santa Clara respectivamente.

Por fim, e a antecipar mais um dia de festa, o Sporting com mais dois golos do inevitável e Bota de Ouro, Mario Jardel, venceu em Alvalade num clima de festa o Beira Mar (2-1). Esta vitória veio a confirmar a época regular que levou o Sporting a Campeão nesta temporada 2001/2002, mas a época ainda não acabou, pois falta disputar a Taça de Portugal no próximo dia 12 de Maio frente ao Leixões no Estádio Nacional.

818 golos nas 316 partidas de 2001/02!

A melhor média por jogo dos últimos 17 anos!
Viva o futebol e viva o golo!

Resultados

Farense-3 Gil Vicente-2
Guimarães-2 U.Leiria-4
Braga-5 Alverca-3
Santa Clara-2 Belenenses-3
P.Ferreira-1 Porto-2
Boavista-4 Setúbal-1
Marítimo-3 Benfica-2
Salgueiros-2 Varzim-1
Sporting-2 Beira Mar-1

Classificação

C-1-Sporting 75
LC-2-Boavista 70

U-3-Porto 68

4-Benfica 63
5-Belenenses 57
6-Marítimo 56
7-U.Leiria 55
8-P.Ferreira 46
9-Guimarães 42
10-Braga 42
11-Beira-Mar 39
12-G. Vicente 38
13-Setúbal 38
14-S.Clara 37
15-Varzim 32

+16-Salgueir. 30
+17-Farense 28
+18-Alverca 27

Goleadores

1-Jardel (Sporting) 42
2-Derlei (U.Leiria) 21
3-Fary (Beira-Mar) 18
4-H.Henrique (Setúbal.) 16
5-Gaúcho (Marítimo) 15
6-Barata (Braga) 15
7-Leonardo (P.Ferreira) 14
8-Deco (Porto) 13
9-Mantorras (Benfica) 13
10-McCarthy (Porto) 12
11-João Pedro (Salg) 12
12-Simão (Benfica) 11
13-Paulo Alves (G.Vic) 11



Moreirense é Campeão!

Académica e Nacional sobem à I Liga!

Com uma vitória concludente em casa do Estrela da Amadora (3-1) o Moreirense assegurou o título de Campeão da II Liga. Facto sem dúvida extraordinário quando sabemos que esta equipa subiu o ano passado da 2ª Divisão B à II Liga.

A Académica e o Nacional da Madeira também asseguraram a subida à I Liga mercê das suas vitórias em casa com a Naval 1º de Maio e Felgueiras, respectivamente.

No que respeita a descidas, confirma-se pois a descida do Felgueiras, que perdeu na Madeira, a juntar-se aos já condenados Espinho e Oliveirense. O Penafiel também perdeu e ficou com os mesmos pontos que o Felgueiras, mas leva vantagem no confronto directo.

Confirmado para já é a subida da União da Madeira da 2ª Divisão B Sul, a II Liga. Falta determinar quem serão os campeões das zonas Norte e Centro, com 3 jornadas ainda

por disputar.

Resultados

Leça-1 Maia-1
Rio Ave-4 Campomaior-2
U.Lamas-0 Portimonense-2
Espinho-1 Oliveirense-1
Chaves-4 Ovarense-1
Aves-1 Penafiel-0
Académica-2 Naval-1
Nacional-2 Felgueiras-0
E.Amadora-1 Moreirense-3

Classificação:

C-x-1-Moreirense64
x-2-Académica 62
x-3-Nacional 62

4-E.Amadora 57
5-Chaves 52
6-Portimonense 52
7-Aves 47
8-Rio Ave 46
9-Maia 46
10-Campomaior. 45
11-Leça 44
12-Naval 42
13-U.Lamas 41
14-Ovarense 40
15-Penafiel 38

+16-Felgueiras 38
+17-Espinho 34
+18-Oliveirense 28

2ª Divisão B

Faltando 3 jornadas, eis a classificação dos 3 primeiros (sobe 1) e dos 3 últimos (descem 3)

Zona Norte

1-Leixões 76
2-Marco 74
3-Porto B 68
18-Bragança 38
19-Joane 37
20-Famalicao 35

Zona Centro

1-Sp.Covilhã 73
2-Sp.Pombal 72
3-Torreense 67
18-Beneditense 31
19-Arrifanense 25
+20-Alcains 21

Zona Sul

x-1-U.Madeira 77
2-Sporting B 65
3-Camacha 63
18-Atlético 38
19-Machico 36
20-Padernense 34

C-Campeão
LC-Liga dos Campeões
U-UEFA
x-Sobe de divisão
+Desce de divisão

Liga dos Campeões

Real Madrid confirma presença na final!

Vitória em Barcelona garantiu qualificação.

O clube "merengue" empatou no Santiago Barnabéu a um golo na partida da 2ª mão das meias-

finais, depois de ter triunfado no Camp Nou no primeiro encontro por 2-0, e junta-se ao estreante Leverkusen na final da prova.

Taça UEFA

Dia 8 de Maio, no seu Estádio De Kuip, em Roterdão, o Feyenoord defronta os alemães do Borussia Dortmund, depois de terem afastado o Inter, de Sérgio Conceição, e o AC Milão, de Rui Costa, respectivamente. O árbitro será o português Vítor Pereira.

Internacional

Liga espanhola
Espanha - Campeão : **Valência (5º título)**

Valência sagra-se campeão! A formação "ché" foi vencer ao terreno do Málaga por 2-0 e assegurou a conquista do campeonato, a uma jornada do final

Liga italiana
Itália - Campeão : **Juventus (26º título)**

Inter perde em Roma e deixa escapar título!

A Juventus venceu a Udinese em pleno estádio Friuli e beneficiou da derrota do Inter de Milão - caiu mesmo para o 3º lugar - frente à Lazio, conquistando o 26º título da sua história.

Liga francesa
França - Campeão : **Lyon (1º título)**

Lyon vence Lens e estreia-se com as faixas ao peito!

O Olympique recebeu e venceu o Lens por 3-1, assegurando a conquista do "Championnat" pela primeira vez no seu historial.

Liga alemã
Alemanha - Campeão : **Borussia Dortmund (6º título)**

Leverkusen terminou na segunda posição.

Dortmund é o novo campeão alemão!

Com a vitória perante o Werder Bremen, o Borussia Dortmund sagrou-se campeão alemão, feito que não conseguia desde 1996.

Outras ligas:

Inglaterra - Campeão : **Arsenal (11º título)**

Holanda - Campeão : **Ajax (28º título)**

Escócia - Campeão : **Celtic (38º título)**

Suíça - Campeão : **Basileia (9º título)**

Bélgica - Campeão : **Genk (2º título)**

Melhor jogador em França

O avançado internacional português, recentemente eleito o melhor jogador a actuar em França, vai ser alvo de uma homenagem nos Açores, a sua terra natal, por iniciativa do Governo Regional dos Açores.

Recorde-se que Pauleta foi considerado o melhor jogador a actuar no campeonato francês, além de ter assegurado o título de melhor marcador, com 22 golos, a par de Dijbril Cissé.



Licença R.B.O. 2669-8027-16

Varina Aluminium inc.

Para tudo que diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior.

- Grades em diferentes cores e modelos.
- Coberturas de varandas
- Escadas com degraus em alumínio ou fibra.
- Fibras de vidro ou granito para balcões
- Portas, janelas, frentes comerciais, marquises, solários, etc.

Aníbal Ventura



VARINA ALUMINIUM e o seu proprietário há 28 anos ao serviço da comunidade, formam um símbolo de satisfação e garantia, agora mais próximo do coração residencial da comunidade.

VARINA ALUMINIUM inc.
6327 rue Clark, Montreal, H2S-3H5
Tel.: (514) 362-1300